

Bedienungsanleitung

Operating Instructions

Ergoline 500/600

84355 Index e Ausgabe 01.98 D/GB



Inhaltsverzeichnis

Contents

Lieber Kunde!
Mit der Wahl eines JK-Ergoline Bräuners haben Sie sich für ein technisch hochentwickeltes und leistungsstarkes Gerät entschieden. Ihr Bräuner ist mit größter Sorgfalt und Präzision hergestellt worden und hat zahlreiche Qualitäts- und Sicherheitskontrollen durchlaufen. Wir haben alles getan, um einen störungsfreien und sicheren Betrieb Ihres Bräuner zu gewährleisten.
Aber auch Sie können wesentlich dazu beitragen, daß Sie mit Ihrem Bräuner lange Zeit zufrieden sind. Bitte lesen Sie alle Informationen aufmerksam durch.
Sollten Sie trotzdem ein Problem haben, dann schreiben Sie uns oder rufen einfach an:

JK-Ergoline GmbH
Köhlershohner Straße ● D-53578 Windhagen
Tel. (0 22 24) 8 18 -1 73, -1 75, -1 76, -1 77, -2 74



RICHTLINIEN
Dieser JK-Ergoline Bräuner wurde nach folgenden Vorschriften gebaut:
- EG-Richtlinie "Elektronische Verträglichkeit" 89/336/EWG, (nach der zur Zeit gültigen Fassung)
- Niederspannungsrichtlinien 73/23/EWG , (nach der zur Zeit gültigen Fassung)



HINWEIS
Wir weisen darauf hin, daß die Geräte ausschließlich für den europäischen Markt bestimmt sind und nicht in die USA oder nach Kanada exportiert und dort betrieben werden dürfen. Bei Nichtbeachtung dieses Hinweises wird keine Haftung übernommen.

Ergänzend zu dieser Bedienungsanleitung sind auch allgemeingültige, gesetzliche und sonstige Regelungen und Rechtsvorschriften - auch die des Betreiberlandes - sowie geltende Umweltschutzbestimmungen zu beachten!
Die örtlich gültigen Bestimmungen der Berufsgenossenschaft oder sonstiger Aufsichtsbehörden sind immer zu beachten!

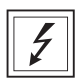
Bedeutung der Symbolik



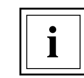
Gefahrenhinweise: **VORSICHT** (Bei möglicher Gefährdung von Personen)
ACHTUNG (Bei möglicher Beschädigung des Gerätes)



RICHTLINIEN / Rechtsvorschriften

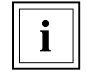


VORSICHT / Elektrische Spannung



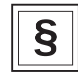
HINWEIS / Information

Sicherheits- und Gefahrenhinweise
- Das JK-Bäunungsgerät darf nur durch entsprechend unterwiesenes/erfahrenes Personal montiert und aufgestellt werden.
- Alle am Gerät angebrachten Sicherheits- und Gefahrenhinweise sind zu beachten!
- Es dürfen keine Sicherheitseinrichtungen und Sicherheitshinweise entfernt bzw. außer Kraft gesetzt werden, die den sicheren Betrieb des Bräunungsgerätes beeinträchtigen können.
- Das Bräunungsgerät darf nur in einwandfreiem Zustand betrieben werden!



HINWEIS
Die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung des Gerätes wird nur garantiert, wenn:
- die Montage, der Elektroanschluß, die Erweiterung oder die Reparatur durch eine örtlich zugelassene Fachfirma oder entsprechend unterwiesenes Personal vorgenommen worden ist,
- die elektrische Installation den einschlägigen VDE-Richtlinien
- und das Gerät in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung verwendet wird.

Dear Client,
In selecting a JK-Ergoline sunbed you have acquired a high-performance appliance featuring advanced technology. Your sunbed has been manufactured with the greatest care and precision, having undergone numerous quality controls and safety checks. We have done everything to ensure the trouble-free and reliable operation of your sunbed.
However, you also can do a lot to ensure prolonged satisfaction with your sunbed. Please read all of the information carefully.
However, in the event that you should encounter problems with your sunbed, please contact your local dealer.



DIRECTIVES
This JK-Ergoline sunbed has been manufactured in line with the following regulations:

- EC Directive on "Electromagnetic compatibility" 89/336/EEC (as amended)
- Low-voltage Directives 73/23 EEC (as amended)



NOTE
Please note that these sunbeds are intended safely for the European market and must not be exported to the USA or Canada or operated there. No liability will be accepted in the event of any failure to observe this notice.

In addition to these operating instructions, also observe generally applicable codes of practice, statutory regulations and other rules - also in the country of operation - as well as the relevant provisions laid down in environment law.
Attention must always be paid to the local provisions issued by the employers' liability insurance association or other supervisory authorities.

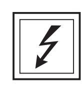
Meaning of symbols



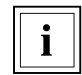
Hazard warnings: **CAUTION** (where persons are at risk)
ATTENTION (where the sunbed is subject to potential damage)



DIRECTIVES / Statutory provisions



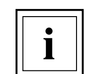
CAUTION / Electrical voltage



NOTE / Information

Safety and hazard warnings

- The JK sunbed must only be assembled and installed by appropriately trained / experienced personnel.
- All hazard and safety warnings affixed to the sunbed must be observed.
- None of the safety devices and safety warnings possibly affecting the safe operation of the sunbed must be removed or taken out of operation.
- The sunbed must only be operated if it is in perfect working order.



NOTE
The safety, reliability and performance of the sunbed will only be guaranteed if:

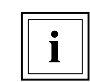
- it has been installed, connected to the electrical supply, upgraded or repaired by a locally approved firm of electricians or appropriately trained personnel,
- electrical installation complies with the national regulations
- and the sunbed is used in accordance with these operating instructions.

Was Sie über den Umgang mit Ihrem JK-Bräuner wissen sollten:

Wer wird braun?
Jeder, der auch in der natürlichen Sonne bräunt. Personen mit empfindlicher Haut bräunen sogar angenehmer und sorgenfreier, weil bei JK-Bräunungsgeräten kaum Sonnenbrand erzeugende UVB-Strahlen auf die Haut treffen.

Welche Bräunungszeiten sind empfehlenswert?
Obwohl man bei der UV-Bräunungsmethode kaum einen Sonnenbrand befürchten muß, sollte man anfangs etwas Rücksicht auf die individuelle Empfindlichkeit der Haut nehmen:

Hauttypen		hell (II)	normal (III)	dunkel (IV)
Bräunungswirkung		normal	schnell	schnell
Sonnenbrand (Sonnenempfindlichkeit)		meistens	selten	selten
max. Zeitraum der natürlichen Sonnenbestrahlung (ohne Lichtschutzmittel) bis zur Sonnenbrandwirkung		ca. 10 - 20 Minuten	ca. 20 - 30 Minuten	ca. 40 Minuten
Empfohlene Bräunungszeiten bei serienmäßigen JK - Strahlern	1. Bestrahlung	4 Minuten	4 Minuten	4 Minuten
	2. Bestrahlung	4 Minuten	5 Minuten	5 Minuten
	3. Bestrahlung	5 Minuten	6 Minuten	6 Minuten
	4. Bestrahlung	5 Minuten	6 Minuten	7 Minuten
	5. Bestrahlung	6 Minuten	7 Minuten	9 Minuten
	6. Bestrahlung	6 Minuten	8 Minuten	10 Minuten
	7. Bestrahlung	7 Minuten	9 Minuten	11 Minuten
	8. Bestrahlung	7 Minuten	10 Minuten	12 Minuten
	9. Bestrahlung	8 Minuten	11 Minuten	13 Minuten
	10. Bestrahlung	8 Minuten	12 Minuten	15 Minuten
	11. Bestrahlung	9 Minuten	12 Minuten	16 Minuten
	12. Bestrahlung	9 Minuten	13 Minuten	17 Minuten
	Der Abstand zwischen zwei Bestrahlungen muß mindestens 48 Stunden betragen.			
	Maximale Anzahl an Bestrahlungen pro Jahr	60 (= 15 kJ/m^2)	43 (= 15 kJ/m^2)	33 (= 15 kJ/m^2)



HINWEIS
Diese Zeiten gelten nur mit der von JK angegebenen Bestückung.

Wie viele Bräunungsbäder braucht man?
Auch hier kommt es natürlich auf eine individuelle Bräunungsfähigkeit der Haut an - wie in der Sonne unter freiem Himmel. In der Regel hat eine normal bräunende Haut nach drei bis fünf Bräunungsbädern eine wunderschöne, ebenmäßige Tönung erreicht. Die ersten Bräunungsbäder sollten jeden zweiten Tag genommen werden. Um die einmal erreichte Bräune zu erhalten, genügen normalerweise ein bis zwei Bräunungsbäder pro Woche.



VORSICHT
Maximale Anzahl an Bestrahlungen pro Jahr (siehe Tabelle) nicht überschreiten!

Soll man eine Sonnencreme benutzen?
Nein! Kosmetische Sonnencremes mit Lichtfaktor sollen die aggressiven Strahlen der Sonne wegfiltern. Vergleichbare Strahlen aber sind im Licht von JK-Bräunern nur in äußerst geringen Mengen enthalten, so daß ein solcher Schutz überflüssig wird. Vielmehr sollte die Haut vor jedem Bräunungsbad gründlich gereinigt und gut abgetrocknet werden.
Besonders empfehlenswert ist die Behandlung der Haut mit der Ergoline-Pflegeserie von JK. Vor dem Bräunen (pre sun) und nach dem Bräunen (après sun). Diese Pflegeserie enthält eine spezielle Kombination ausgesuchter Wirkstoffe: Aloe-Vera-Extrakt, Jojobaöl, D-Pantenol und Elastin. Sie reinigt die Haut, hilft ihren Alterungsprozeß zu verlangsamen und spendet Feuchtigkeit. Die Haut wird sanft, zart und geschmeidig. Die Lotionen lassen sich angenehm einmassieren, ziehen ohne Rückstände schnell und tief in die Haut ein.



VORSICHT
- Es gibt einige innerlich oder äußerlich anzuwendende Medikamente, welche die Empfindlichkeit der Haut gegenüber UV-Strahlen erheblich steigern können. Zum Beispiel: Antibiotika, Sulfonamide, Psoralene wie Melanin, Vitamin-A-Säure und Derivate. Während und kurz nach der Verwendung derartiger Präparate soll auf Bräunungsbäder - auch in der Sonne - verzichtet werden! Im Zweifelsfall sollte vorher der behandelnde Arzt befragt werden!
- Schließen Sie während des Bräunungsvorganges die Augen und benutzen Sie die beigefügten UV-undurchlässigen Schutzbrillen!
- Auf keinen Fall darf das Bräunungsgerät benutzt werden, wenn die Filterscheibe zerbrochen ist!

What you should know about using your JK sunbed:

Who can get a tan?
Anyone who can get a tan in natural sunshine. People with sensitive skin can even tan more gently because JK sunbeds tan the skin with virtually no UVB rays which cause sunburn.

What are the recommended exposure periods?
Although the UV tanning method virtually avoids the risk of sunburn, a certain amount of consideration must be given to the individual's skin sensitivity during the initial phase:

Skin types		fair (II)	normal (III)	dark (IV)
Tanning effect		normal	fast	fast
Sunburn (sensitivity to the sun)		mostly	rarely	rarely
Max. period of exposure to natural sunlight (without light-screening lotion) for sunburn to occur		approx. 10 - 20 minutes	approx. 20 - 30 minutes	approx. 40 minutes
Recommended tanning times with standard JK lamps	1st session	4 minutes	4 minutes	4 minutes
	2nd session	4 minutes	5 minutes	5 minutes
	3rd session	5 minutes	6 minutes	6 minutes
	4th session	5 minutes	6 minutes	7 minutes
	5th session	6 minutes	7 minutes	9 minutes
	6th session	6 minutes	8 minutes	10 minutes
	7th session	7 minutes	9 minutes	11 minutes
	8th session	7 minutes	10 minutes	12 minutes
	9th session	8 minutes	11 minutes	13 minutes
	10th session	8 minutes	12 minutes	15 minutes
	11th session	9 minutes	12 minutes	16 minutes
	12th session	9 minutes	13 minutes	17 minutes
	Tanning sessions must be at least 48 hours apart.			
	Maximum number off sessions per year	60 (= 15 kJ/m^2)	43 (= 15 kJ/m^2)	33 (= 15 kJ/m^2)



CAUTION
These times only apply in conjunction with the lamps specified by JK.

How many tanning sessions are necessary?
This will, of course, also depend on the tanning capability of the individual's skin - just as in natural sunshine. Generally, a normal tanning skin will have achieved an attractive and even tan after three to five tanning sessions. Initially, tanning should take place every second day. Normally, one to two tanning sessions per week are sufficient to retain a tan once it has been achieved.



CAUTION
Do not exceed the maximum number of sessions a year (see Table).

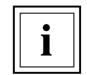
Is it necessary to use sun lotion?
No! Cosmetic sun lotions with a light-shielding factor are used to filter out aggressive rays of sunshine. As these aggressive rays are virtually non-existent with JK sunbeds, sun protection lotions are unnecessary. Instead, the skin should be thoroughly cleaned and dried before each tanning session.
An ideal form of skin treatment is provided by the JK Ergoline series of care products. Before tanning (pre sun) and after tanning (après sun). These contain a special combination of selected ingredients, including aloe vera extract, jojoba oil, D-pantenol and elastin, to cleanse the skin, help to slow down the ageing process and moisturise. This will leave the skin soft, smooth and supple. The lotions themselves are applied by pleasant massage, quickly penetrating deep into the skin without leaving any residue.



CAUTION
- Some medicines for internal and external application are capable of significantly increasing the skin's sensitivity to UV rays. Examples include: antibiotics, sulphonamides, psoralen (such as melanin, vitamin-A acid and derivatives). During and shortly after the application of such or similar preparations, it is recommended to avoid tanning - also in the sun. In cases of doubt, consult your doctor.
- Close your eyes while tanning and use the UV goggles provided.
- Never use the sunbed if the filter glass is broken.

Das Wärmeerythem
Bei empfindlicher Haut kann es in Einzelfällen zu einem Wärmeerythem kommen, d. h. die Haut rötet stark durch die verbleibende Infrarot-Strahlung (Wärmestrahlung). Diese Rötung ist kein Sonnenbrand und gesundheitlich völlig unbedenklich. Die Bräunungszeiten sollten verkürzt werden, um eine allmähliche Gewöhnung zu erreichen.

- Lesen Sie sorgfältig die JK-Tips für das richtige Bräunen. Dort finden Sie weitere Regeln und Hinweise.
- Gerät nicht benutzen, wenn die Zeitschaltuhr fehlerhaft ist oder die Filterscheiben zerbrochen sind.
- In Fällen besonderer Empfindlichkeit des Einzelnen gegen UV-Bestrahlung und dann, wenn bestimmte Medikamente oder Kosmetika verwendet werden, ist besondere Vorsicht geboten.
- Kosmetika rechtzeitig vor der Bestrahlung entfernen und keinerlei Sonnenschutzmittel verwenden.
- Bei Einnahme von Medikamenten, welche die Hautempfindlichkeit gegen UV-Bestrahlung erhöhen, nicht bestrahlen; im Zweifelsfall den Arzt befragen.
- Den Arzt aufsuchen, wenn sich hartnäckige Schwellungen, wunde Stellen oder pigmentierte Leberflecken auf der Haut bilden.
- Stets die mitgelieferte Brille verwenden. An den Augenlinsen operierte Personen müssen unbedingt eine UV-undurchlässige Schutzbrille tragen, um eine Gefährdung der Augen auszuschließen.
- Nicht mehr als eine Bestrahlung in 48 Stunden und je Körperteil nehmen. Nicht zusätzlich am gleichen Tag sonnenbaden.
- Die Empfehlungen bezüglich Bestrahlungszeiten, Bestrahlungsintervallen und Abständen von den Strahlern beachten.
- Ultraviolettstrahlung von der Sonne oder UV-Geräten kann Haut- oder Augenschäden verursachen. Diese biologische Wirkungen sind von der Hautempfindlichkeit des Einzelnen abhängig.
- Die Haut kann nach überhöhter Bestrahlung Sonnenbrand zeigen. Übermäßig häufig wiederholte Ultraviolettbestrahlungen mit Sonnenlicht oder UV-Geräten, kann zu frühzeitiger Alterung der Haut und auch zu einem Risiko von Hauttumoren führen.
- Das ungeschützte Auge kann sich auf der Oberfläche entzünden und in bestimmten Fällen kann übermäßige Bestrahlung die Netzhaut beschädigen. Nach vielen wiederholten Bestrahlungen kann sich grauer Star bilden.
- Max. zulässige Bestrahlungsanzahl pro Jahr ist 60, 43 bzw. 33 (siehe "Allgemeine Besonnungsanleitung", Seite 4).



HINWEIS
Eine zunehmende Bräunung erfordert auch eine Verlängerung der Expositionszeit (= Bestrahlungszeit), bzw. ab einem gewissen Grad an Bräunung ist keine Vertiefung mehr erreichbar. Die Bestrahlung darf aber im Rahmen der zulässigen Strahlendosen nicht beliebig verlängert werden! Es ist daher ohne Gefährdung der Gesundheit nur ein bestimmter, vom Hauttyp vorgegebener, Grad an Endbräune zu erreichen.

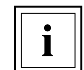


VORSICHT
Das Gerät darf nur mit einer Zeitsteuerung, max. Laufzeit 30 Minuten betrieben werden!
Die Einstellskala der Schaltuhr muß zu der im Bestrahlungsprogramm empfohlenen Zeit passen!
Werden Zeitsteuerungen mit längerer Laufzeit eingesetzt oder wird die Zeitsteuerung demontiert, kann dies zu Hautverletzungen und langfristig zu Hauterkrankungen führen.

Heat rash

Heat rash may sometimes occur on sensitive skin, i.e. the skin turns bright red as a result of the residual infra-red (heat) rays. This reddening is not sunburn and will not impair your health. The tanning periods should be shortened, allowing your skin to adapt gradually.

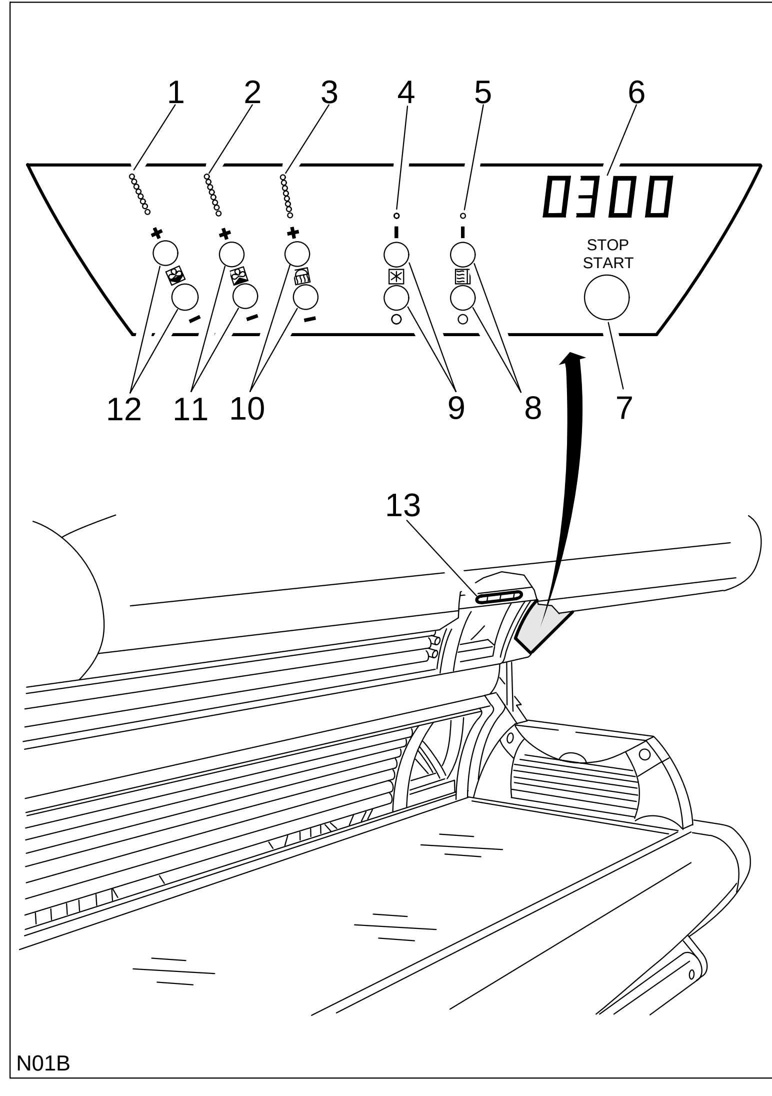
- Carefully read JK's hints on tanning where you will find further rules and information.
- Do not use the sunbed if the timer is faulty or the filter glasses are broken.
- Particular care must be taken by individuals who are especially sensitive to UV rays and also by persons taking certain medicines or using certain cosmetics.
- Remove cosmetics in plenty of time before tanning and do not use any sun-screening agents.
- Do not use the sunbed if you are taking medicines that make the skin more sensitive to UV rays; consult your doctor if you are in any doubt.
- Consult your doctor if persistent swellings, sores or pigmented moles appear on the skin.
- Always use the goggles provided. Individuals having undergone eye lens surgery must always wear UV goggles to avoid any risk to the eyes.
- Do not take more than one period of exposure within 48 hours and per part of the body. Do not sunbathe as well on the same day.
- Observe the recommendations issued with regard to exposure periods, exposure intervals and distances from the sunlamps.
- Ultraviolet radiation from the sun or UV appliances may damage the skin or eyes. These biological effects will depend on the sensitivity of the individial's skin.
- Sunburn may occur after excessive exposure. Excessive and frequently repeated exposure to ultraviolet light from the sun or UV appliances may result in premature skin ageing and also produce the risk of skin tumours.
- If unprotected, the surface of the eye may be subject to inflammation. In some cases, excessive exposure may damage the retina, resulting in the formation of catarracts after many repeated exposures.
- The max. permissible number of exposures a year is 63, 43 and 33 respectively, depending on the tanning period selected (see "General suntanning instructions", page 5).



NOTE
A deepening tan will require longer exposure periods (= tanning duration) and once a certain depth of tan is reached you will find that no further progress will be achieved. However, exposure periods must never be extended at random within the permissible exposure durations. Without damaging health, this means that the final depth of tan attained will be determined by skin type.



CAUTION
The sunbed may only be operated in conjunction with a timer, max. running time 30 minutes.
The timer scale must match the time recommended in the exposure programme.
Increasing the timer settings or disconnecting the timer may result in skin damage or long-term skin disease.



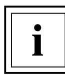
1

Das Bedienfeld des Bräunungsgerätes befindet sich im Kopfbereich des Oberteils.
Das Bräunungsprogramm wird gestartet durch den Einwurf von Münzen bzw. Wertmarken oder über die Fernbedienung.
Bei Anschluß an eine JK-Mikroprozessor-Steuerung schaltet sich das Gerät nach Ablauf der eingestellten Vorlaufzeit automatisch ein. Wird während der Vorlaufzeit die STOP/START-Taste gedrückt, schalten sich die Lampen sofort ein.
Werden die Lampen während der Bräunungszeit durch die STOP/START-Taste ausgeschaltet, erfolgt das Wiedereinschalten ebenfalls durch Drücken der STOP/START-Taste.
Die Gesichtsbräuner zünden dann erst nach ca. 1 Minuten wieder.
Während der Bräunungszeit sollte der Bräunungsraum durch Herunterklappen des Oberteils so weit wie möglich geschlossen werden.
Bräunen mit geöffnetem Bräunungsraum senkt den Wirkungsgrad!

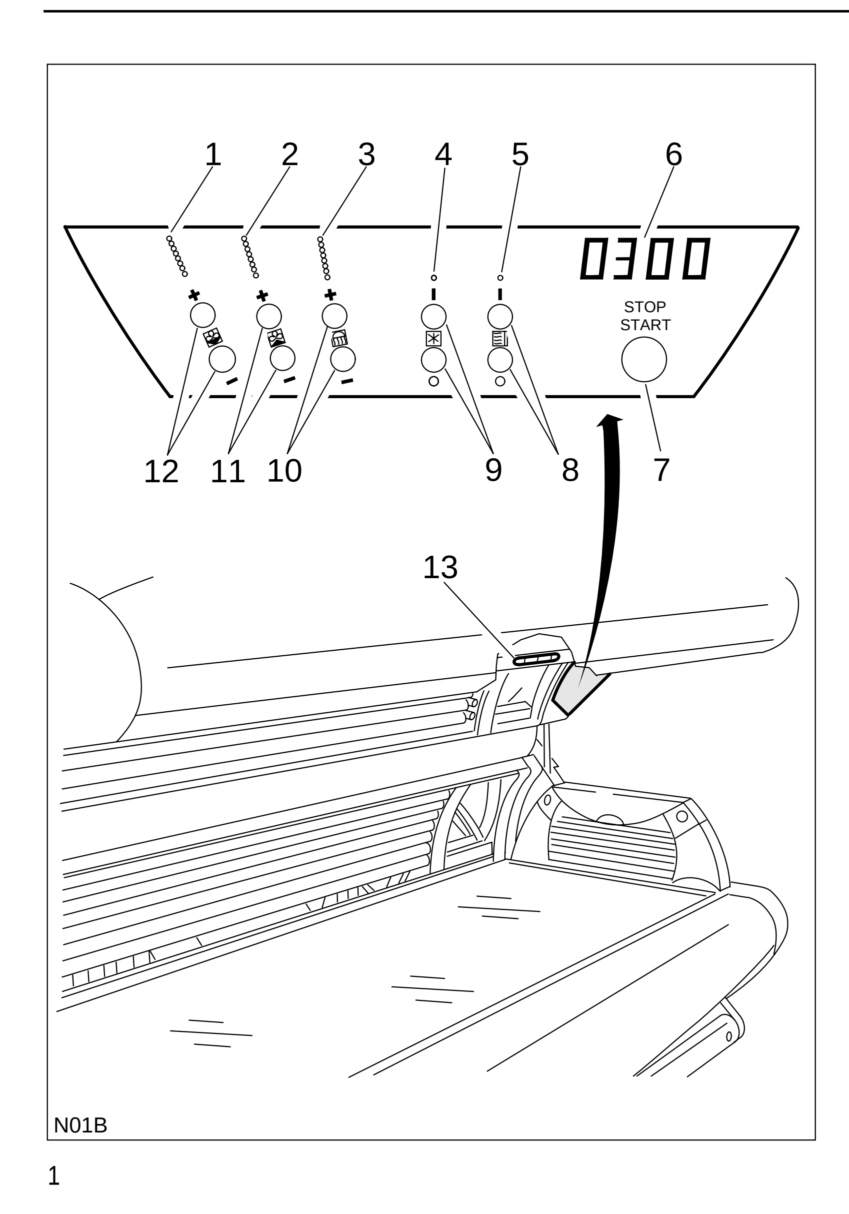
Die Bedienelemente des Bedienfeldes:

1 Intensitätsanzeige Körperlüfter oben oder Fußende
2 Intensitätsanzeige Körperlüfter unten oder Kopfende
3 Intensitätsanzeige Gesichtsbräuner (4 Stufen). Nach dem Einschalten des Bräunungsgerätes/Gesichtsbräuners blinkt die Anzeige 1 Minute (Ausschaltsperre). Wurde während des Bräunungsvorganges der Gesichtsbräuner aus - und wieder eingeschaltet, so blinkt die Anzeige 1 Minute (Einschaltsperre)
4 Anzeige Klimagerät EIN (wurde während des Bräunungsvorganges das Klimagerät aus- und wieder eingeschaltet, so blinkt die Anzeige 3 Minuten.)
5 Anzeige Schulterbräuner EIN
6 Anzeige der abgelaufenen Bräunungszeit in Minuten/Sekunden (bei Betrieb mit einer JK - Studiosteuerung wird die Restbräunungszeit angezeigt)
7 STOP/START-Taste (Freigabe durch Münzautomat)
8 EIN-AUS Tasten Schulterbräuner
9 EIN-AUS Tasten Klimagerät (Einschaltsperre von 3 Minuten, siehe Punkt 4)
10 Stufentaster Gesichtsbräuner (Stufenschaltung im Sekundentakt; Minus-Taste in der niedrigsten Stufe länger als 3 Sekunden gehalten, schaltet Gesichtsbräuner aus - Einschaltsperre von 1 Minute entsprechend Punkt 3)
11 Intensitätssteuerung Körperlüfter unten oder Kopfende
12 Intensitätssteuerung Körperlüfter oben oder Fußende
13 Einstellung der Richtung des Luftstromes

Ein-/Ausschaltung der Lippenbeleuchtung/Sternenoptik



Die Beleuchtung wird beim ersten Starten des Gerätes eingeschaltet. Während eines Bräunungsvorganges schaltet sich die Beleuchtung automatisch ab. Nach Beendigung des Lüfternachlaufes kann die Beleuchtung durch Betätigung der Stop-Taste ausgeschaltet werden.



1

The sunbed control panel is located at the head end of the canopy.
The tanning programme is started by inserting tokens or by the remote control system.
When connected to a JK microprocessor controller, the sunbed will switch on automatically after the selected warm-up time has elapsed. If the STOP/START key is pressed during the warm-up period, the lamps will come on immediately. If the lamps are switched off during the tanning period by pressing the STOP/START key, press the STOP/START key to switch them back on again.
In this case, the facial tanners will only restart after approx. 1 minute.
While tanning is in progress, the canopy should be pulled down, closing the tanning compartment as far as possible. Tanning with the tanning compartment open will reduce the sunbed's efficiency!

1 Intensity indicator, body fan, top or foot end

2 Intensity indicator, body fan, bottom or head end

3 Intensity indicator, facial tanners (4 settings). After switching on the sunbed/facial tanner, the indicator will flash for 1 minute (OFF delay). If the facial tanner is switched off and then back on again while tanning is in progress, the indicator will flash for 1 minute (ON delay)

4 Air conditioning ON indicator (the indicator will flash for 3 minutes if the air conditioning system is switched off and then back on again while tanning is in progress.)

5 Shoulder tanner ON indicator

6 Display of elapsed tanning time in minutes/seconds (the remaining tanning time will be indicated if operated with a JK salon control system)

7 STOP/START key (released by token box)

8 Shoulder tanner ON/OFF keys

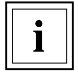
9 Air conditioning system ON/OFF keys (ON delay of 3 minutes, see item 4)

10 Facial tanner intensity key (intensity selected in steps of one second; keeping minus key pressed at lowest setting for longer than 3 seconds will switch off facial tanner - ON delay of 1 minute as described in item 3)

11 Body fan intensity control, bottom or head end

12 Body fan intensity control, top or foot end

Switching the lip illumination/star effect on and off



The illumination will come on when the sunbed is first started. The illumination switches off automatically while tanning is in progress. On completion of fan run-on, the illumination can be switched off by pressing the stop key.

Verschleißteil	Wechseln nach ... Betriebsstunden	JK-Teile-Nr.
JK Ergoline SD power 25 W	ca. 550 Std.	11122
JK Ergoline R super power Niederdruckstrahler	ca. 400 Std.	10521
JK Ergoline SR super power Niederdruck-strahler	ca. 500 Std.	10862
JK Ergoline R plus turbo power Nieder-druckstrahler	ca. 550 Std.	11494
JK Ergoline SR turbo power Niederdruck-strahler	ca. 450 Std.	10855
JK Ergoline UV-Hochdruckstrahler	ca. 400 bis 600 Std.	11292
Filtermatten Unterteil	je nach Verschmutzung	84149
Filtermatten Oberteil		84156

Bauteil	Wechseln nach ... Betriebsstunden	JK-Teile-Nr.
Acrylscheibe (Ergo-Scheibe)	ca. 3000 Std.	84226
Filterscheibe	ca. 5000 Std.	51407
Geräte-Lüfter	ca. 5000 Std.	76817
Stahlseil (Hebemechanik)	5 Jahre, max. 10000 Std.	51320
Feder (Hebemechanik)	5 Jahre, max. 10000 Std.	51241
Feder (Absturzsicherung)	5 Jahre, max. 10000 Std.	51335

Bräunungslampen reinigen bzw. austauschen



VORSICHT
Vor dem Öffnen des Gerätes muß der Netzstecker gezogen werden!
Bei fest angeschlossenen Geräten Sicherungen ausschalten bzw. ziehen, damit das Gerät spannungslos ist!



ACHTUNG
Wir weisen darauf hin, daß das Bräunungsgerät in angemessenen Zeiträumen zur Erhaltung des ordnungsgemäßen Zustands wiederkehrenden Prüfungen zu unterziehen ist! (Siehe VDE Vor-schrift 0105 Teil 1, insbesondere § 5.)

- Bei Ersatz von UV-Niederdruck-, Hochdruckstrahlern oder Filterscheiben nur Original JK-Ergoline-Teile des gleichen Typs verwenden.
- Bei Verwendung von anderen UV-Niederdruckstrahlern, UV-Hochdruckstrahlern oder Filterscheiben erlischt die CE-Konformität und die GS-Prüfung.
- Damit die Bräunungswirkung erhalten bleibt, empfehlen wir, die Röhren nach ca. 200 - 300 Betriebsstun-den zu reinigen.
- Bei Bräunern mit JK-Computersteuerung ist die Betriebsdauer im Display der Fernbedienung bzw. des Münzautomaten ablesbar. Siehe Bedienanleitung "Mikrocomputersteuerung".

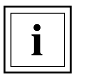
Pflege- und Reinigungsanleitung



VORSICHT
Werden Stahlseil und Feder nicht rechtzeitig ausgetauscht, können sie reißen oder brechen. Hierbei kann das Oberteil des Bräunungsgerätes herunterschlagen und den Benutzer des Gerätes verletzen.



ACHTUNG
Wichtige Hinweise zur Pflege und Reinigung Ihres Bräuners.
Verwenden Sie für die Plexiglasflächen nur den speziellen JK-Schnelldesinfektions-reiniger. Zum Reinigen der übrigen Kunststoffe verwenden Sie am besten nur warmes Wasser und ein Ledertuch. Auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel, wie z.B. das handelsübliche Sagrotan, alkoholhaltige Reinigungsmittel oder ätherische Öle verwenden. Diese Reinigungsmittel führen auf Dauer zu Schäden, für die es keinen Garantieansprüche gibt.
Verwenden Sie für die Dekorblenden je nach Verschmutzungsgrad ein feuchtes Tuch, warme Seifenlauge oder ein handelsübliches Reinigungsmittel ohne schleifende oder stark alkalische Bestandteile.



HINWEIS
Die Biegekanten der Acrylscheiben können leichte Unebenheiten sowie Lufteinschlüsse aufweisen, ebenso ist beim Reinigen mit leichten Schwarzfärbungen des Putzlappens durch die Gumidichtungen zu rechnen.
Diese Dinge sind produktionstechnisch bedingt und sind kein Anlaß zu Reklamationen.

Expendable part	Change after ... hours of operation	JK part no.
JK Ergoline SD power 25 W	approx. 550 hrs.	11122
JK Ergoline R super power low-pressure sunlamp	approx. 400 hrs.	10521
JK Ergoline SR super power low-pressure sunlamp	approx. 500 hrs.	10862
JK Ergoline R plus turbo power low-pressure sunlamp	approx. 550 hrs.	11494
JK Ergoline SR turbo power low-pressure sunlamp	approx. 450 hrs.	10855
JK Ergoline UV high-pressure bulb	approx. 400 to 600 hrs.	11292
Filter mats base	depending on degree of soiling	84149
Filter mats canopy		84156

Component	Change after ... hours of operation	JK part no.
Base acrylic	approx. 3000 hrs.	84226
Filter glass	approx. 5000 hrs.	51407
Fan	approx. 5000 hrs.	76817
Steel rope (lifting mechanism)	5 years, max. 10000 Std.	51320
Spring (lifting mechanism)	5 years, max. 10000 hrs.	51241
Spring (drop guard)	5 years, max. 10000 hrs.	51335

Cleaning and changing lamps



CAUTION
Disconnect mains plug before gaining access to the interior of the sunbed.
In the case of permanently installed sunbeds, deactivate or remove fuses to disconnect the sunbed from the power supply.



CAUTION
We point out that the sunbed must be checked in appropriate recurring intervals to keep it in proper working order!

- Only use genuine JK Ergoline parts of the same type to replace low-pressure UV sunlamps, high-pressure UV bulbs or filter glasses.
- The use of other low-pressure UV sunlamps, high-pressure UV bulbs or filter glasses will invalidate CE conformity and GS testing.
- In order to maintain tanning efficiency, we recommend cleaning the tubes after approx. 200 - 300 hours of operation.
- On sunbeds with JK computer control, operating hours are indicated on the display of the remote control or token box. See "Microcomputer control" operating instructions.

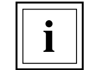
Instructions on care and cleaning



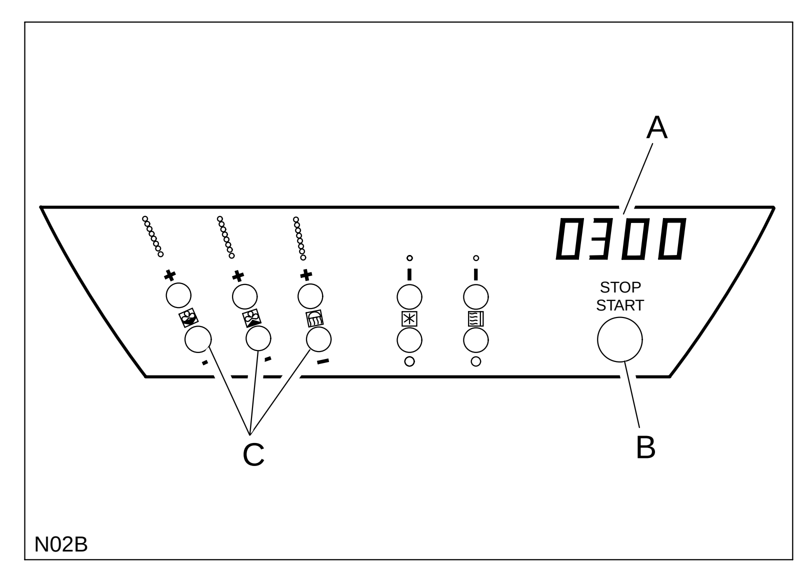
CAUTION
If steel rope and spring are not changed in good time, they may snap or break. This may cause the canopy to collapse and injure the sunbed user.



ATTENTION
Important information on looking after and cleaning your sunbed.
Use only the special JK fast-acting disinfectant cleaner on the plexiglass surfaces. For best results, clean the other plastics with warm water and a leather only. Never use aggressive cleaners, such as commercially available Sagrotan, products containing alcohol or essential oils. With time, these cleaning agents will cause damage that is not covered by the warranty.
Verwenden Sie für die Dekorblenden je nach Verschmutzungsgrad ein feuchtes Tuch, warme Seifenlauge oder ein handelsübliches Reinigungsmittel ohne schleifende oder stark alkalische Bestandteile.



NOTE
The formed edges of the acrylic panels may be slightly uneven and contain air inclusions. It is also possible during cleaning for the rubber seals to leave traces of black on the cloth.
Neither of these conditions is abnormal and should not give rise either to concern or complaint.



2

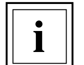
Ruhe-Betrieb

Funktion der Bedien- und Anzeigeelemente:

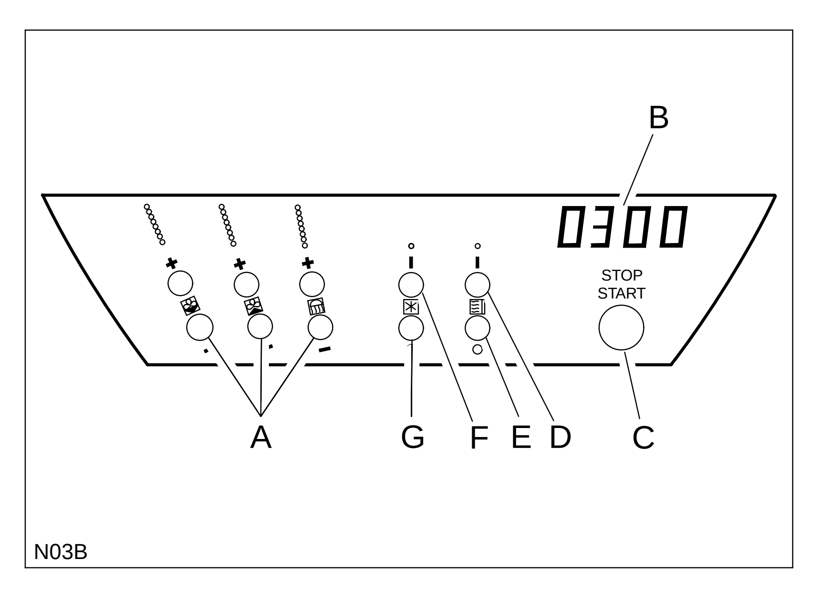
A Anzeige der Uhrzeit

B Fernstart JK Münzautomat / Fremd-Münzautomat

C Umschaltung Service-Betrieb (> 5 Sekunden Tasten gleichzeitig drücken)



HINWEIS
Nicht bezeichnete Bedien- und Anzeigeelemente haben keine Funktion.



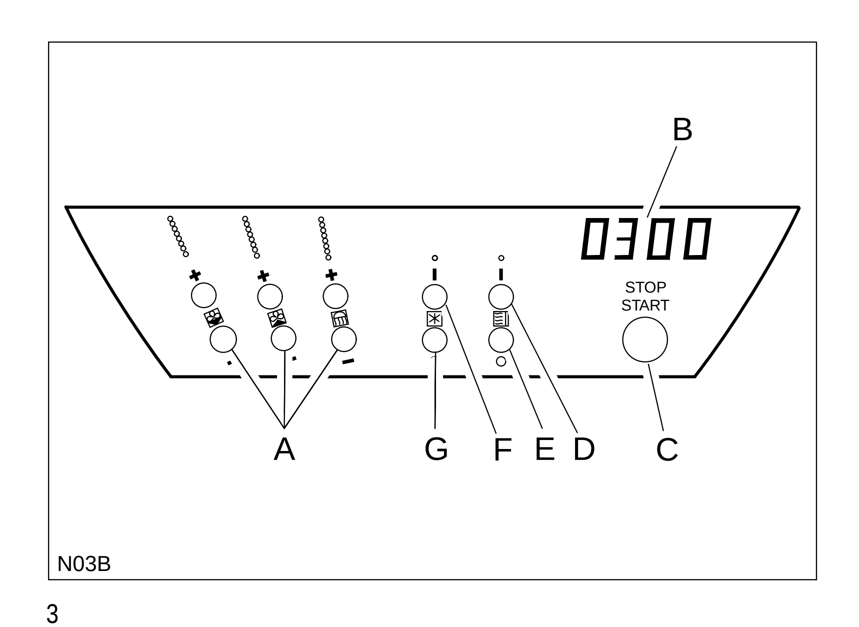
3

Service-Betrieb

Funktion der Bedien- und Anzeigeelemente:

- Umschaltung Service-Betrieb (> 5 Sekunden Tasten A gleichzeitig drücken).
- Anzeige B (wechselt zwischen Anzeigenummer und Anzeigewert).
  Umschalten der Anzeigen 1 bis 9 durch Tasten F (1 ... 9) und G (9 ... 1). Die Rückschaltung in den Ruhebetrieb erfolgt automatisch nach 30 Sekunden.

Anz. Nr.	1	Betriebsstunden gesamt	Betriebsstundenzähler
	2	Betriebsstunden ND-Strahler	löschen
	3	Betriebsstunden HD-Strahler	(> 3 Sekunden
	4	Betriebsstunden Schulterbräuner	Taster C
	5	Betriebsstunden Filter	drücken)
	6	Sollwert Raumtemperatur	Einstellen des Sollwertes (+) durch Taste D Einstellen des Sollwertes (-) durch Taste E
	7	Uhrzeit einstellen	Einstellen der Minuten (aufwärtszählend) durch Taste D Einstellen der Stunden (abwärtszählend) durch Taste E



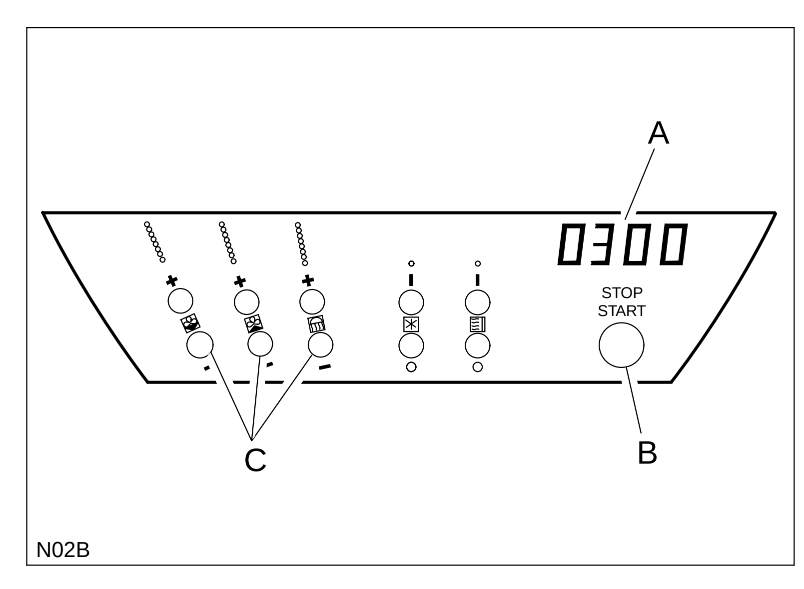
3

Service-Betrieb (Fortsetzung)

Funktion der Bedien- und Anzeigeelemente:

8	Reset der Uhrzeit	Durch betätigen der Start-Taste länger als 3 Sekunden werden die Werte und der Sekundentakt der internen Uhr zurückgesetzt. Danach müssen Uhrzeit und Datum erneut eingegeben werden.
9	Warmluft im Lüfternachlauf EIN/AUS	Einstellen auf ON durch Taste D Einstellen auf OFF durch Taste E ON bedeutet Regelung auch während des Lüfternachlaufs, bei OFF wird die Luftklappe nach Beginn des Nachlaufs auf Abluft gefahren.

HINWEIS
Nicht bezeichnete Bedien- und Anzeigeelemente haben keine Funktion.



2

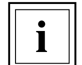
Idle mode

Function of controls and indicators:

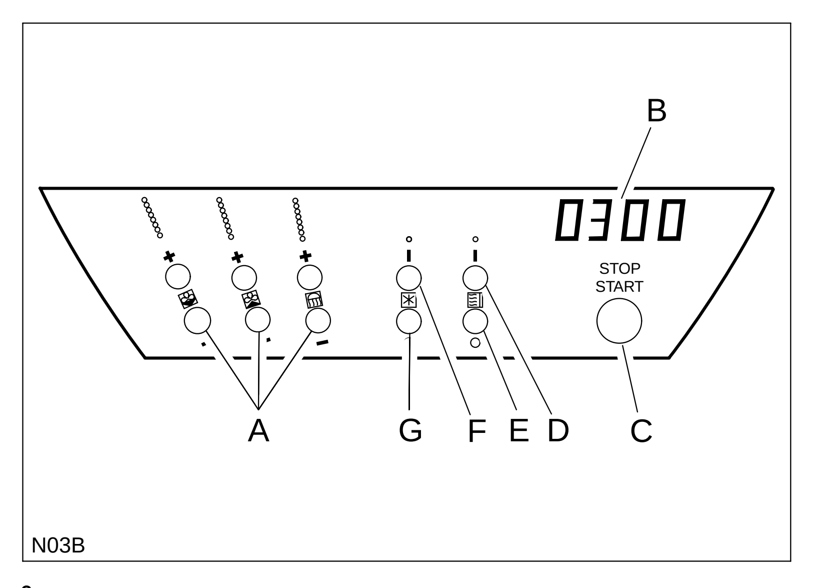
1 Time display

2 Remote start JK token box / non-JK token box

3 Switch over to service mode (press keys simultaneously for > 5 seconds)



NOTE
Unlabelled controls and indicators are not operational.



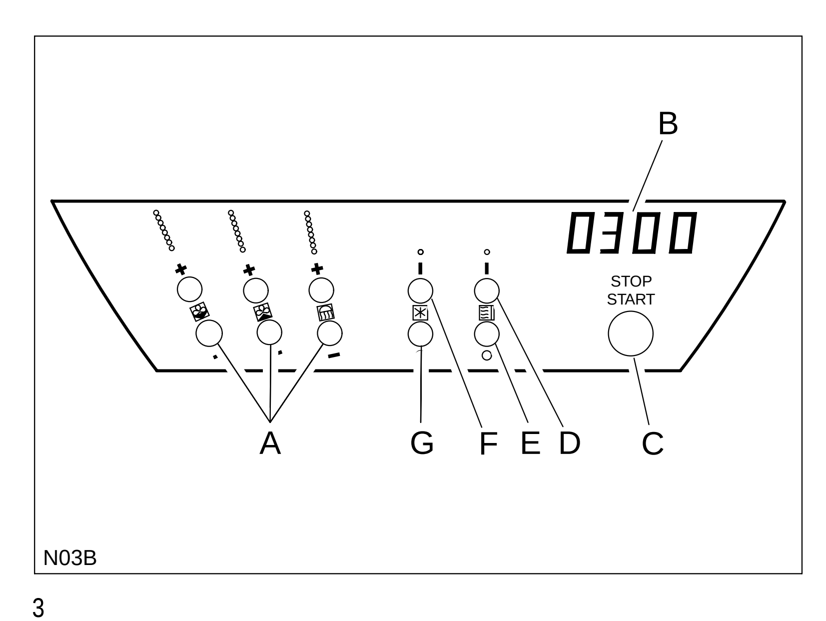
3

Service mode

Function of controls and indicators:

- Switch over to service mode (simultaneously press keys A for > 5 seconds).
- Indicator B (alternates between display number and display value).
  Switch from indicators 1 to 9 using keys F (1 ... 9) and G (9 ... 1). You will be returned to idle mode automatically after 30 seconds.

Indic. no.	1	Total operating hours	Hour counter
	2	Operating hours, low-pressure sunlamps	to clear
	3	Operating hours, high-pressure bulbs	(press
	4	Operating hours, shoulder tanner	button C
	5	Operating hours, filter	for > 3 seconds)
	6	Desired room temperature	Press key D to set desired temperature (+) Press key E to set desired temperature (-)
	7	Time	Press key D to set minutes (incrementing) Press key E to set hours (decrementing)



3

Service mode

Function of controls and indicators:

8	Time	Press key D to set minutes (incrementing) Press key E to set hours (decrementing)
9	Warm air in the fan run-on ON/OFF	Set to ON by means of button D Set to OFF by means of button E ON means adjustment also during fan runon, with OFF the air flap is driven on air discharge after the run-on has begun.

NOTE
Unlabelled controls and indicators are not operational.

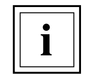
Bräunungslampen unten

- Wanne gemäß Bild 4 (A) entriegeln. (Arretierung mittels Steckschlüssel durch einmalige Linksdrehung entriegeln.)
- Ergo-Scheibe bis zum einrasten hochstellen (ist selbsthaltend).
- Zwischenscheibe gemäß Bild 4 (B) anheben und herausnehmen.
- Abdeckungen an Kopf- und Fußende nach oben gemäß Bild 5 (A) herauszunehmen.

Die Bräunungslampen Bild 5 (B) lassen sich jetzt entnehmen und reinigen bzw. austauschen.

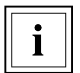


ACHTUNG
Die Bräunungslampen mit der Beschriftung Richtung Fußende einsetzen und um **90° (¼ Umdrehung)** in die Rastung drehen, so daß die Beschriftung auf der sichtbaren Hälfte der Bräunungslampe liegt.
Die Bräunungslampen dürfen nicht nach der Beschriftung ausgerichtet werden (Kontakt nur in der 90°-Stellung).

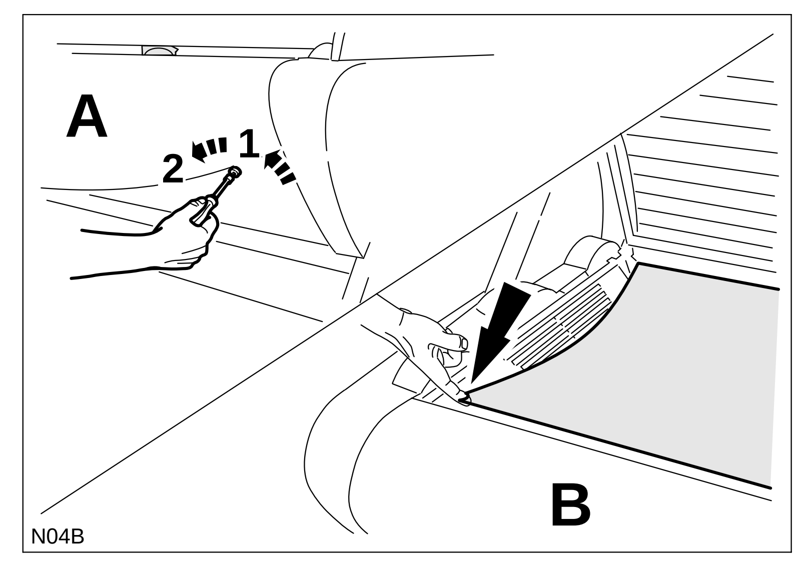


HINWEIS
Beim Wechseln der Lampen sollten die Starter auf Defekte überprüft werden und ggf. ausgetauscht werden.

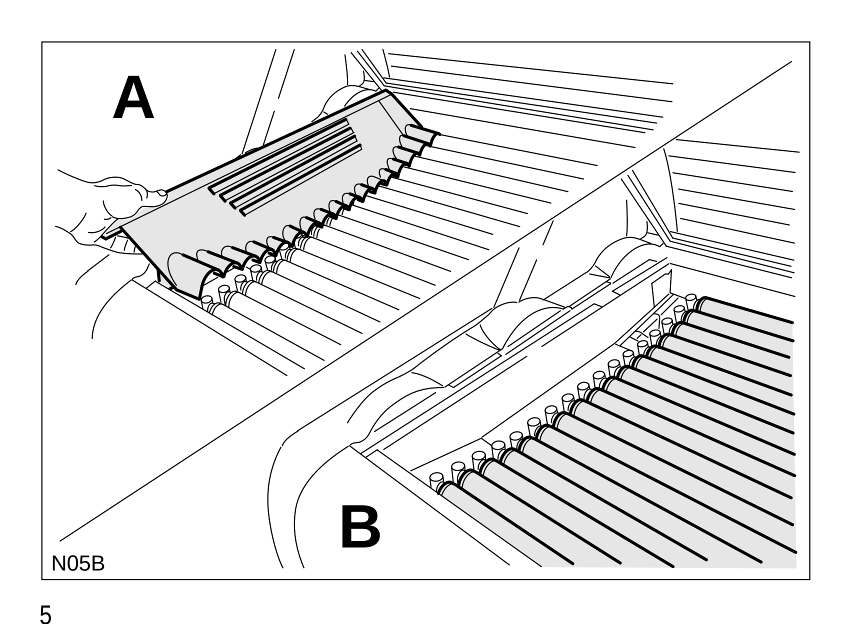
Der Einbau geschieht in umgekehrter Reihenfolge.



HINWEIS
Ergo-Scheibe durch hochheben entriegeln und auf Wanne ablegen. Beim Schließen der Wanne gleichmäßig an Kopf- und Fußende drücken, da sonst die Wanne verkantet.



4



5

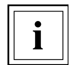
Lamps in base

- Unlock trough as shown in Figure 4 (A). (Release catch with one anticlockwise turn of socket wrench.)
- Raise ergonomic acrylic panel until it engages into position (self-supporting).
- Lift partition as shown in Figure 4 (B) and remove.
- Lift covers at head and foot end up and out as shown in Figure 5 (A).

The lamps in Figure 5 (B) can now be removed and cleaned or changed.

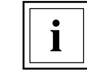


ATTENTION
Insert the lamps with the lettering towards the foot end and twist them through **90°** (**1/4 turn**) in the lamp socket so that the lettering is on the visible half of the lamp.
The lamps must not be aligned on the lettering (contact made only in the 90° position).



NOTE
On changing the lamps, you should check the starters for faults and change if necessary.

Install in reverse order.



NOTE
Lift to release ergonomic acrylic panel and place on trough. On closing the ergonomic acrylic panel, apply even pressure at head and foot end so as not to wedge the trough.

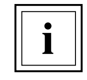
Bräunungslampen Seite

- Seitenteilscheibe vom Profilhalterahmen durch herausdrehen der Schrauben (A) lösen.
- Seitenscheibe herunterklappen.
- Lampenabdeckung am Kopfende losschrauben und herunterklappen.

Die Bräunungslampen (B) lassen sich jetzt entnehmen und reinigen bzw. austauschen.

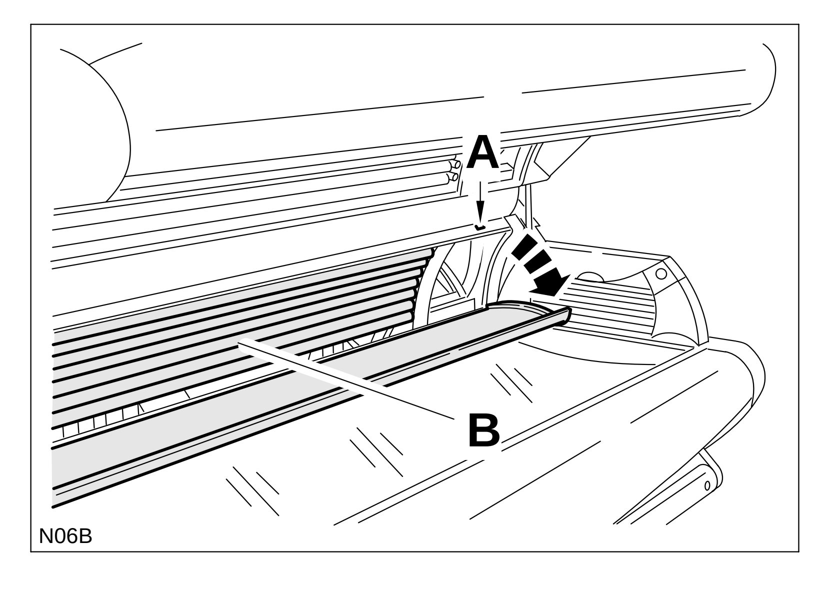


ACHTUNG
Die Bräunungslampen mit der Beschriftung Richtung Fußende einsetzen und um **90° (¼ Umdrehung)** in die Rastung drehen, so daß die Beschriftung auf der sichtbaren Hälfte der Bräunungslampe liegt.
Die Bräunungslampen dürfen nicht nach der Beschriftung ausgerichtet werden (Kontakt nur in der 90°-Stellung).



HINWEIS
Beim Wechsel der Lampen sollten die Starter auf Defekte überprüft werden und ggf. ausgetauscht werden.

Der Einbau geschieht in umgekehrter Reihenfolge.



6

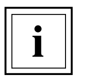
Lamps at side

- Detach side compartment panel from the profile retaining frame by removing screws (A).
- Fold down side panel.
- Unscrew and fold down the lamp cover at the head end.

The lamps (B) can now be removed and cleaned or changed.



ATTENTION
Insert the lamps with the lettering towards the foot end and twist them through **90°** (**1/4 turn**) in the lamp socket so that the lettering is on the visible half of the lamp.
The lamps must not be aligned on the lettering (contact made only in the 90° position).



NOTE
On changing the lamps, you should check the starters for faults and change if necessary.

Install in reverse order.

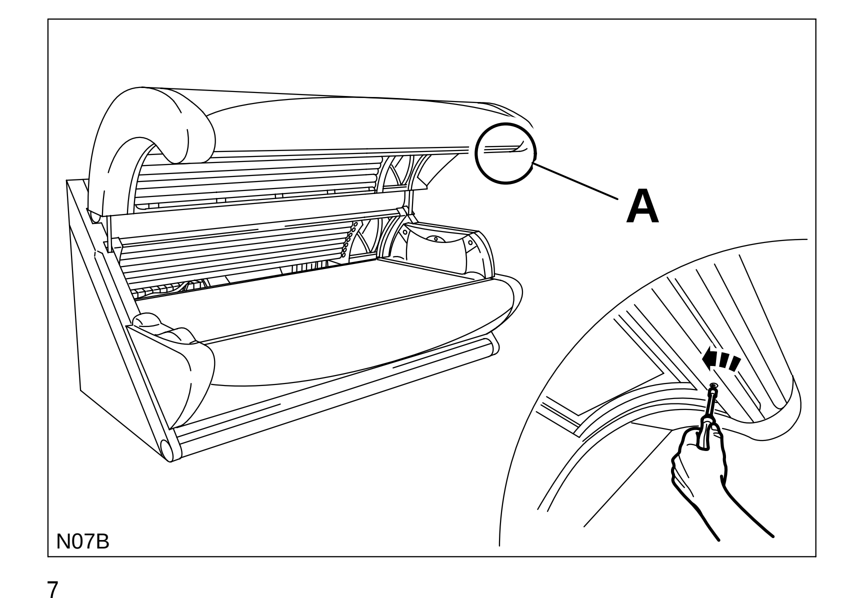
Bräunungslampen oben

- Zwei Riegel öffnen.



ACHTUNG
Es ist darauf zu achten, daß die Oberteilscheibe nicht von selbst herunterklappen kann.

- Oberteilscheibe vorsichtig nach unten klappen und auf dem Unterteil ablegen.



7

Lamps in canopy

- Open two catches.



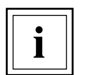
ATTENTION
Make sure that the canopy panel is unable to fold down on its own.

- Carefully fold down the canopy panel and set it down on the base.

Die Bräunungslampen Bild 8 (A) lassen sich jetzt entnehmen und reinigen bzw. austauschen.

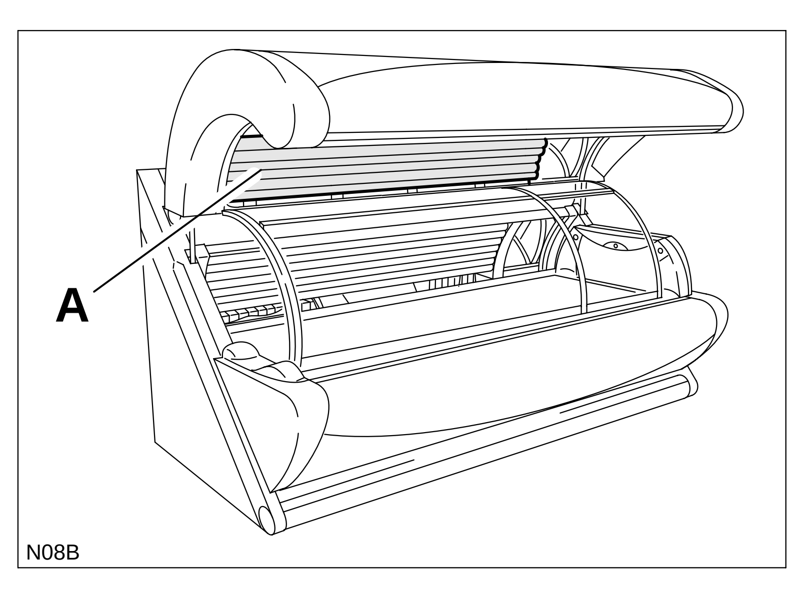


ACHTUNG
Die Bräunungslampen mit der Beschriftung Richtung Fußende einsetzen und um **90° (¼ Umdrehung)** in die Rastung drehen, so daß die Beschriftung auf der sichtbaren Hälfte der Bräunungslampe liegt.
Die Bräunungslampen dürfen nicht nach der Beschriftung ausgerichtet werden (Kontakt nur in der 90°-Stellung).



HINWEIS
Beim Wechsel der Lampen sollten die Starter auf Defekte überprüft werden und ggf. ausgetauscht werden.

Der Einbau geschieht in umgekehrter Reihenfolge.

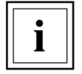


8

The lamps in Figure 8 (A) can now be removed and cleaned or changed.



ATTENTION
Insert the lamps with the lettering towards the foot end and twist them through **90°** (**1/4 turn**) in the lamp socket so that the lettering is on the visible half of the lamp.
The lamps must not be aligned on the lettering (contact made only in the 90° position).



NOTE
On changing the lamps, you should check the starters for faults and change if necessary.

Install in reverse order.

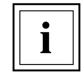
Lampen - Schulterbräuner

- Schraube (A) herausdrehen.
- Verkleidung des Schulterbräuners (B) durch leichtes anheben aus der unteren Arretierung lösen, Verkleidung nach vorne abnehmen und auf der Ergo-Scheibe ablegen.

Die Bräunungslampen Bild 9 (C) lassen sich jetzt entnehmen und reinigen bzw. austauschen.



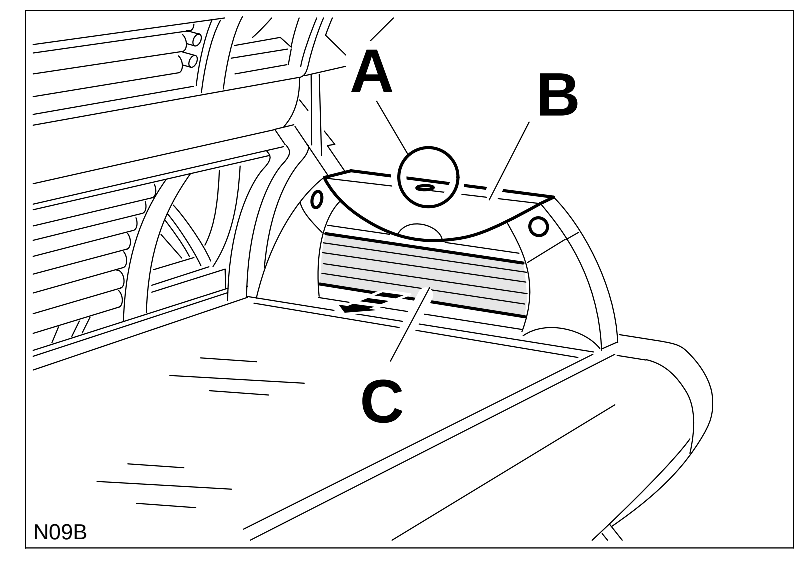
ACHTUNG
Die Bräunungslampen mit der Beschriftung Richtung Seitenteil einsetzen und um **90° (1/4 Umdrehung)** in die Rastung drehen, so daß die Beschriftung auf der sichtbaren Hälfte der Bräunungslampe liegt.
Die Bräunungslampen dürfen nicht nach der Beschriftung ausgerichtet werden (Kontakt nur in der 90°-Stellung).



HINWEIS
Beim Wechsel der Lampen sollten die Starter auf Defekte überprüft werden und ggf. ausgetauscht werden.

Der Einbau geschieht in umgekehrter Reihenfolge.

- Bei vorhandenem Lautstärkeregler und Kanalwahlschalter die entsprechenden Anschlußleitungen in die dahinter liegenden Kammern verlegen.
- Verkleidung (B) oben einhängen und anschließend unten andrücken.



9

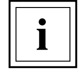
Lamps - shoulder tanner

- Remove screw (A).
- Slightly raise cladding panel (B) to disengage it from the lower catch, remove cladding panel towards the front and place it on the ergonomic acrylic panel.

The lamps in Figure 9 (C) can now be removed and cleaned or changed.



ATTENTION
Insert the lamps with the lettering towards the foot end and twist them through **90°** (**1/4 turn**) in the lamp socket so that the lettering is on the visible half of the lamp.
The lamps must not be aligned on the lettering (contact made only in the 90° position).



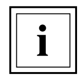
NOTE
On changing the lamps, you should check the starters for faults and change if necessary.

Install in reverse order.

- If a volume regulator and channel selector switch are fitted, route their connecting leads into the compartments behind.
- Engage cladding panel (B) at the top and then press down at the bottom.

Hochdruckstrahler wechseln.

- Seitenteilscheibe vom Profilhalterahmen durch herausdrehen von zwei Schrauben (A) lösen und herunterklappen (siehe Bild 6).
- Lampenabdeckung am Kopfende losschrauben und herunterklappen.
- Abdeckung über den Drehverschlüssen entfernen.
- Drehverschlüsse gemäß Bild 10 (A) öffnen.
- Filterscheibe gemäß Bild 10 (B) herausnehmen.
- Hochdruckstrahler gemäß Bild 11 (A) mit einer Spitzzange vorsichtig am Keramiksockel fassen und herausziehen.

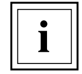


HINWEIS
Falls erforderlich können die Glasreflektoren mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.



ACHTUNG
Das Brennglas darf auf keinen Fall mit der Hand berührt werden.

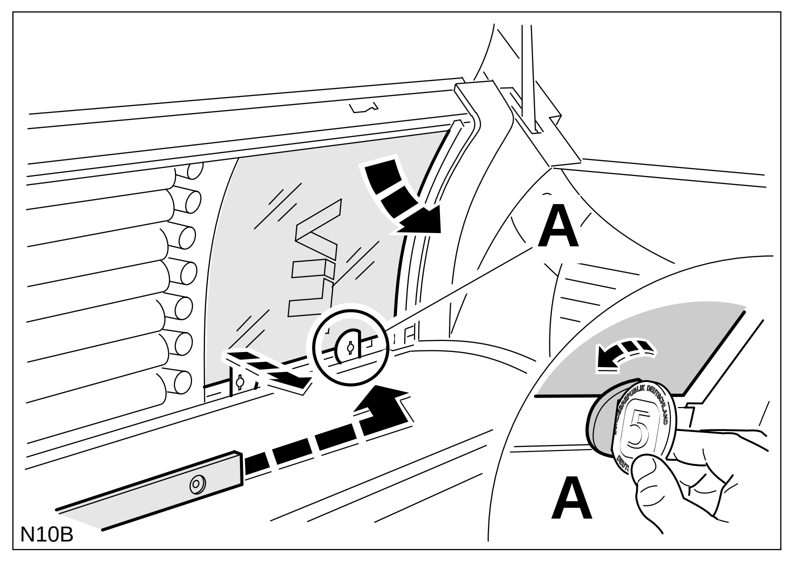
- Neuen Hochdruckstrahler mit der Spitzzange am Keramiksockel fassen und gemäß Bild 11 (A) in die Fassung stecken.



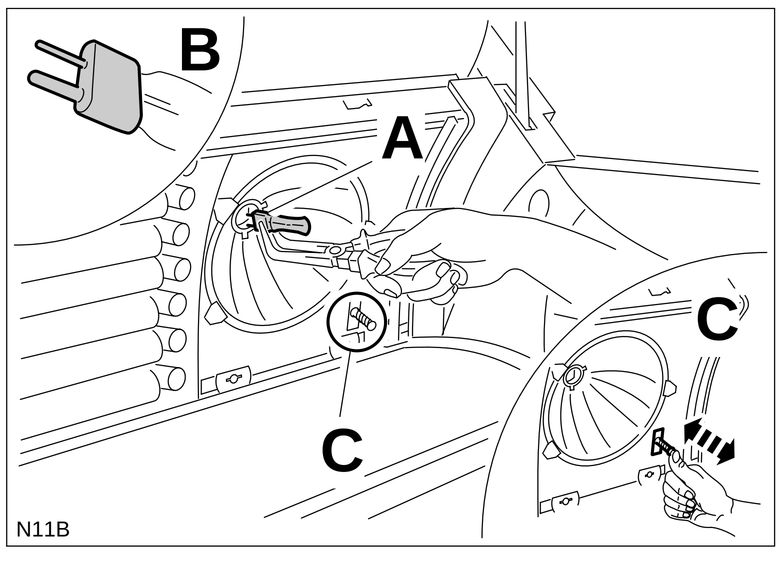
HINWEIS
Die unterschiedlichen Durchmesser der Steckkontakte (B) am Keramiksockel verhindern ein falsches Einbauen des Hochdruckstrahlers.



ACHTUNG
Bevor die Scheibe wieder eingesetzt wird, ist der Stift (C) nach innen zu drücken, um zu prüfen, ob der Stift nach dem Loslassen wieder herausspringt.



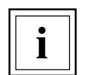
10



11

Changing the high-pressure bulbs.

- Remove two screws (A) to release side compartment panel from profile retaining frame and fold down (see Figure 6).
- Unscrew and fold down the lamp cover at the head end.
- Remove cover over turnbuttons.
- Open turnbuttons as shown in Figure 10 (A).
- Remove filter panel as shown in Figure 10 (B).
- Using a pair of pointed pliers, carefully grip ceramic base of the high-pressure bulb as shown in Figure 11 (A) and remove.

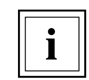


NOTE
The glass reflectors may be cleaned with a damp cloth if necessary.



ATTENTION
Never touch the bulb glass with your hand.

- Using a pair of pointed pliers, grip the ceramic base of a new high-pressure bulb and insert into the socket as shown in Figure 11 (A).



NOTE
The differing diameters of the pin contacts (B) at the ceramic base will prevent any incorrect installation of the high-pressure bulb.



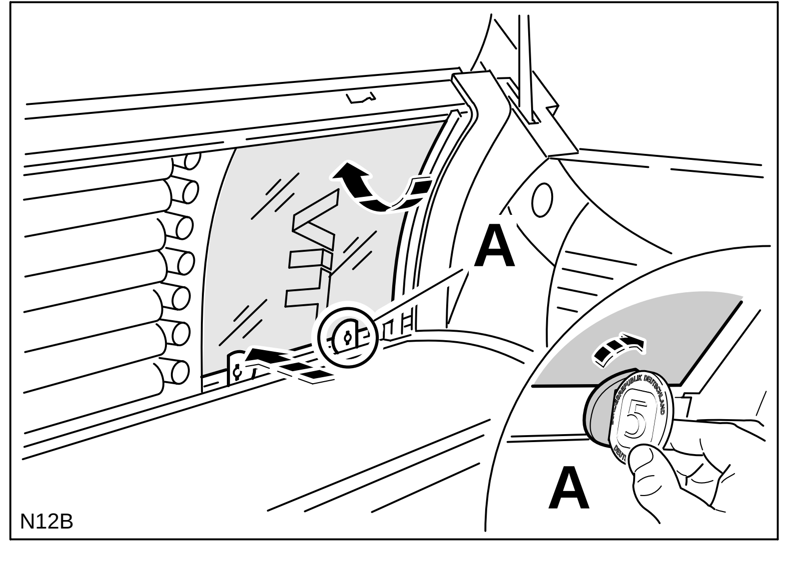
ATTENTION
Before re-installing the panel, press in pin (C) to check whether the pin springs out again after it is released.

- Filterscheibe einsetzen.



WARNUNG
Es ist darauf zu achten, daß der Schriftzug „VIT“ nach außen montiert wird.
Der Schriftzug „VIT“ muß lesbar sein. Die nicht beschichteten Kanten müssen oben und unten hinter den Abdeckungen der Drehverschlüsse sitzen.
Der falsche Einbau der Filterscheibe kann zu schweren Verbrennungen für den Benutzer sowie zu Beschädigungen am Gerät führen!

- Drehverschlüsse (A) schließen. Dabei muß die abgeflachte Kante nach außen zeigen.
- Abdeckungen montieren.
- Seitenteilscheibe hochklappen und zwei Schrauben am Profilhalterahmen befestigen.



12

- Fit filter panel.



WARNING
Make sure that the letters "VIT“ are on the outside.
The letters "VIT“ must be legible. The non-coated edges must be seated at top and bottom behind the covers of the turnbuttons.
The wrong installation of the filter panels may cause severe burns on the users, and may damage the unit!

- Close turnbuttons (A). The flat edge must face the outside.
- Install cover.
- Fold up side compartment panel and fasten two catches at the profile retaining frame.



Hochdruckstrahler im Oberteil wechseln

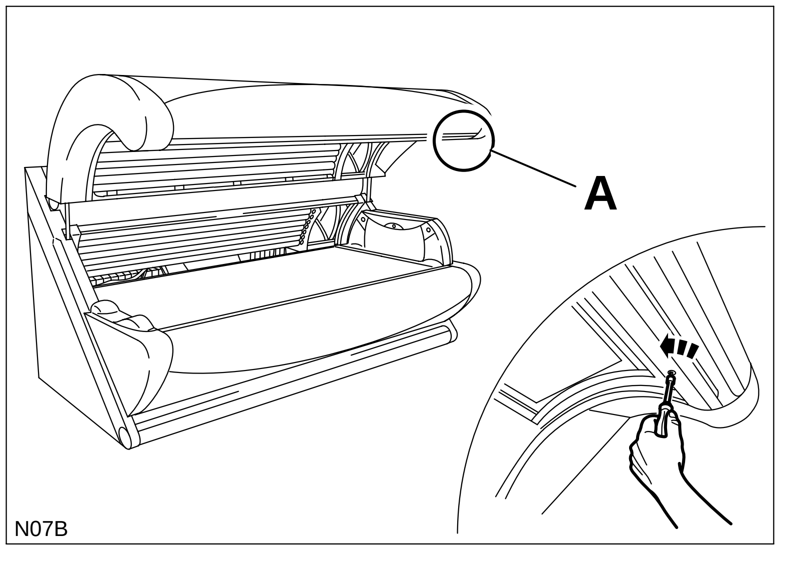
- Zwei Riegel öffnen.



ACHTUNG
Es ist darauf zu achten, daß die Oberteilscheibe nicht von selbst herunterklappen kann.

- Oberteilscheibe vorsichtig nach unten klappen und auf dem Unterteil ablegen.

Weiter wie Abbildung 10 und 11.



13

Changing high-pressure bulbs in canopy

- Open two catches.



ATTENTION
Make sure that the canopy panel cannot fold down by itself.

- Carefully fold down canopy screen and place on base.

Continue as shown in Figures 10 and 11.

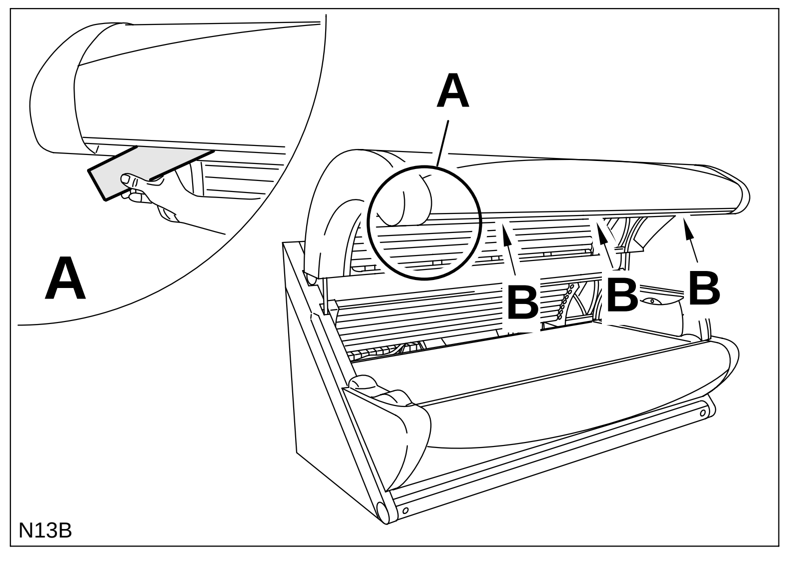
Filtervlies im Oberteil wechseln

- Filtervlies gemäß Bild 14 (A) herausziehen und gegen neues Filtervlies austauschen.

Filtervlies über die gesamte Länge (B) des Oberteils einsetzen.



ACHTUNG
Betreiben Sie das Gerät nie ohne Filtervlies, dadurch könnte das Gerät Schaden nehmen.



14

Changing filters

- Remove the filter mat as shown in Figure 14 (A) and fit new filter mat.

Install the filter mat throughout the entire length (B) of the canopy.



CAUTION
Never operate the unit without filter mat, as the unit may be damaged.

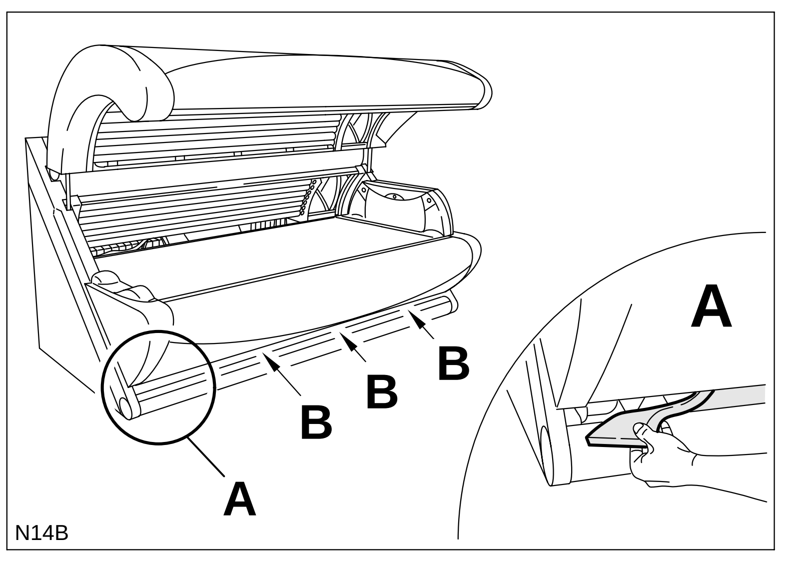
Filtervlies im Unterteil wechseln

- Filtervlies gemäß Bild 15 (A) herausziehen und gegen neues Filtervlies austauschen.

Filtervlies über die gesamte Länge (B) des Unterteils einsetzen.



ACHTUNG
Betreiben Sie das Gerät nie ohne Filtervlies, dadurch könnte das Gerät Schaden nehmen.



15

Changing filter mat in the base

- Remove filter mat as shown in Figure 15 (A) and fit new filter mat.

Install filter mat throughout the entire length (B) of the base.



CAUTION
Never operate the unit without filter mat, as the unit may be damaged.

Lippenbeleuchtung im Oberteil wechseln

- Zwei Riegel öffnen.



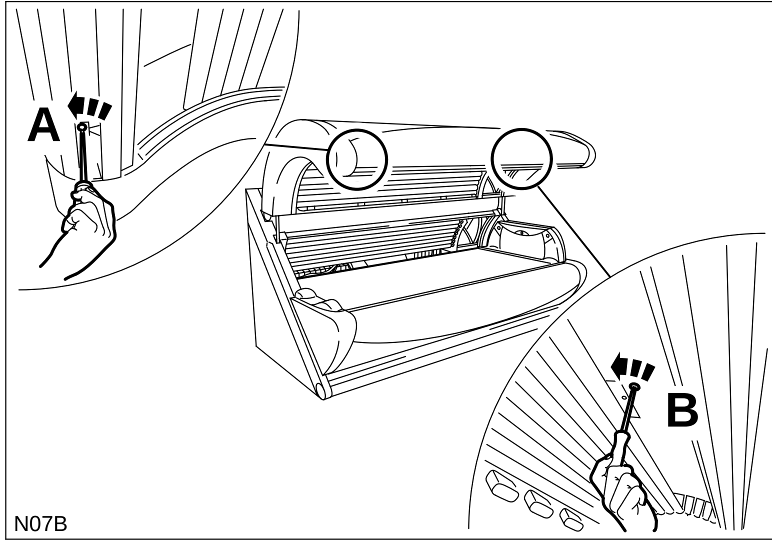
ACHTUNG
Es ist darauf zu achten, daß die Oberteilscheibe nicht von selbst herunterklappen kann.

- Oberteilscheibe vorsichtig nach unten klappen und auf dem Unterteil ablegen.
- Filterflies entfernen.
- Die ersten fünf Bräunungslampen herausnehmen.
- Am Kopf- und Fußende je eine Schraube (A) von innen herausdrehen.
- Von innen 2 Schrauben (B) ca. 10 mm herausdrehen.
- Lippe vorne aus der Nut ziehen und hochklappen, dabei die 2 Schrauben (B) aushängen.



ACHTUNG
Dekorprofil nicht beschädigen.

- Die Lippenbeleuchtung kann nun von außen gewechselt werden.



16

Changing top lip lighting

- Open two catches.



ATTENTION
Make sure that the canopy screen is unable to fold down by itself.

- Carefully fold down canopy screen and place on the base.
- Remove filter mat.
- Remove the first five lamps.
- Unscrew in each case one screw (A) from the inside at the head and foot end.
- Unscrew from the inside 2 screws (B) about 10 mm.
- Pull the lip at the front from the groove and fold up, in so doing dismount the 2 screws (B).



ATTENTION
Do not damage the patterned profile.

- The lip lighting can now be changed from the outside.



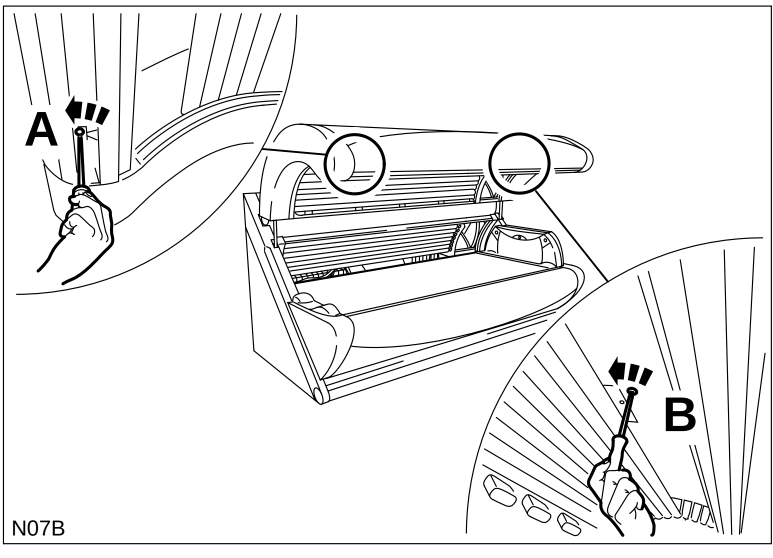
ACHTUNG
Bei Lippen mit Sternenoptik Glasfasern nicht beschädigen oder aus der Lippenhalterung ziehen.

Lippenfarbe	JK-Teile-Nr. der Lampe
weiß	10203
rot	11530
gelb	10505
blau	10505



ACHTUNG
Bei der Montage muß das Dekorprofil unter der Lippe liegen

- Lippe zuerst in die vordere Nut legen und Schrauben (B) von innen einhängen.
- Lippe von außen andrücken und Schrauben (B) handfest anziehen.
- Der restliche Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



16

ATTENTION
With lips with star-like optical effects do not damage the glass fibres or remove from the lip retainer.

Lip colour	JK part no. for lamp
white	10203
red	11530
yellow	10505
blue	10505

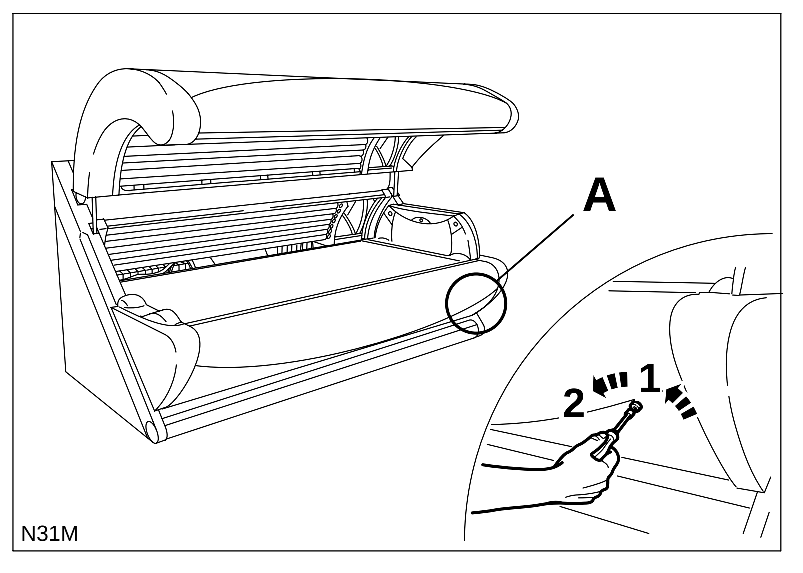


ATTENTION
During assembly the patterned profile must lie under the lip.

- First place the lip in the front groove and insert screws (B) from the inside.
- Press the lip down from the outside and fingertight fasten the screws (B)
- The rest of the assembly is done in the reverse order.

Lippenbeleuchtung unten wechseln

- Wanne entriegeln.
  (Arretierung mittels Steckschlüssel durch zweimalige Linksdrehung entriegeln.)
- Wanne hochstellen (ist selbsthaltend)

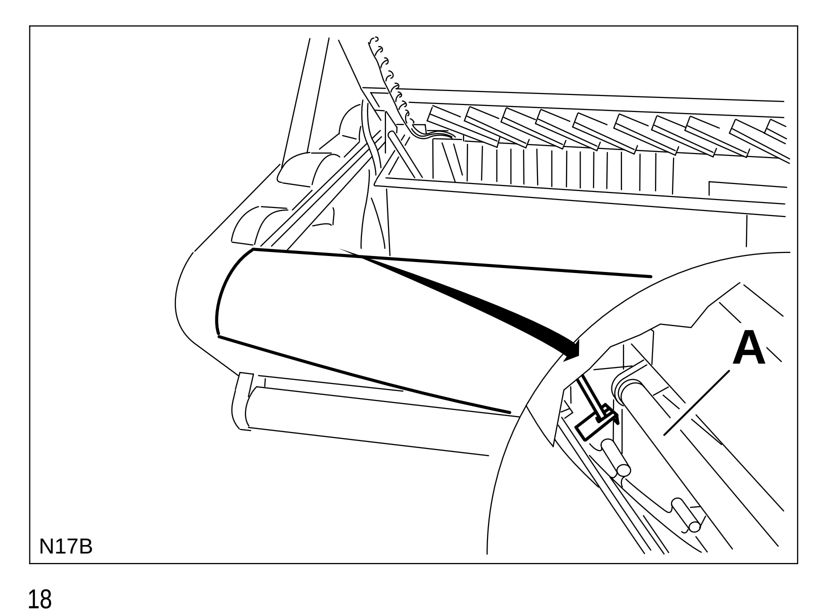


17

- Die Lippenbeleuchtung (A) kann nun gewechselt werden.

Lippenfarbe	JK-Teile-Nr. der Lampe
weiß	10202
rot	11531
gelb	10001
blau	10001

Wanne schließen (verriegelt sich selbsttätig).



18

Changing bottom lip lighting

- Unlock trough.
  (Unlock catch by two anticlockwise turns of socket wrench.)
- Fold up trough (self-supporting).

- Lip lighting (A) can now be changed.

Lip colour	JK part no. for lamp
white	10202
red	11531
yellow	10001
blue	10001

Close trough (locks automatically).

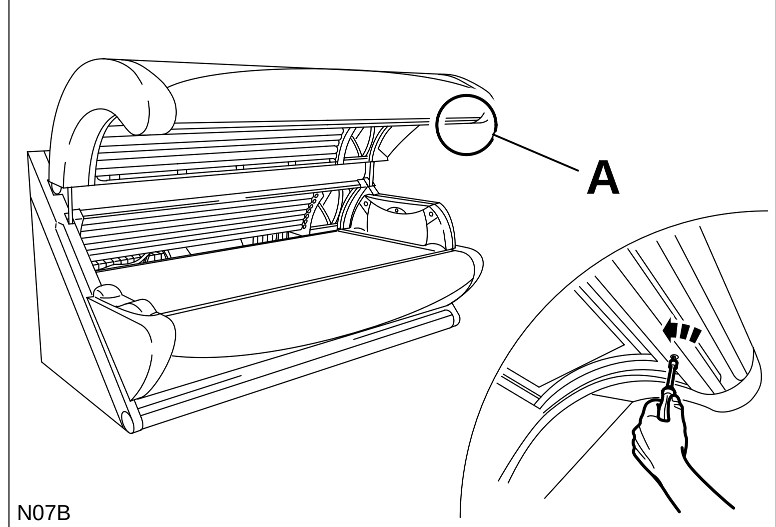
Glasfaserbeleuchtung wechseln

- Zwei Riegel öffnen.



ACHTUNG
Es ist darauf zu achten, daß die Oberteilscheibe nicht von selbst herunterklappen kann.

- Oberteilscheibe vorsichtig nach unten klappen und auf dem Unterteil (Wanne) ablegen.
- Die ersten 10 Bräunungslampen herausnehmen.



19

Changing fibreglass lighting

- Open two catches.

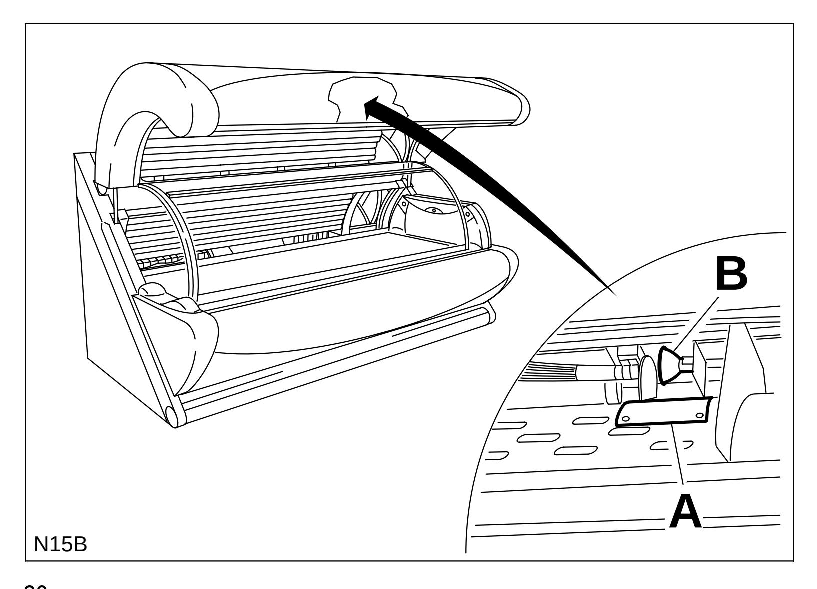


ATTENTION
Make sure that the canopy screen is unable to fold down by itself.

- Carefully fold down canopy screen and set down on base (trough).
- Remove the first 10 lamps.

- Deckel der Serviceabdeckung (A) von innen abbauen.
- Die Lampe der Glasfaserbeleuchtung (B) kann nun gewechselt werden.

Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge



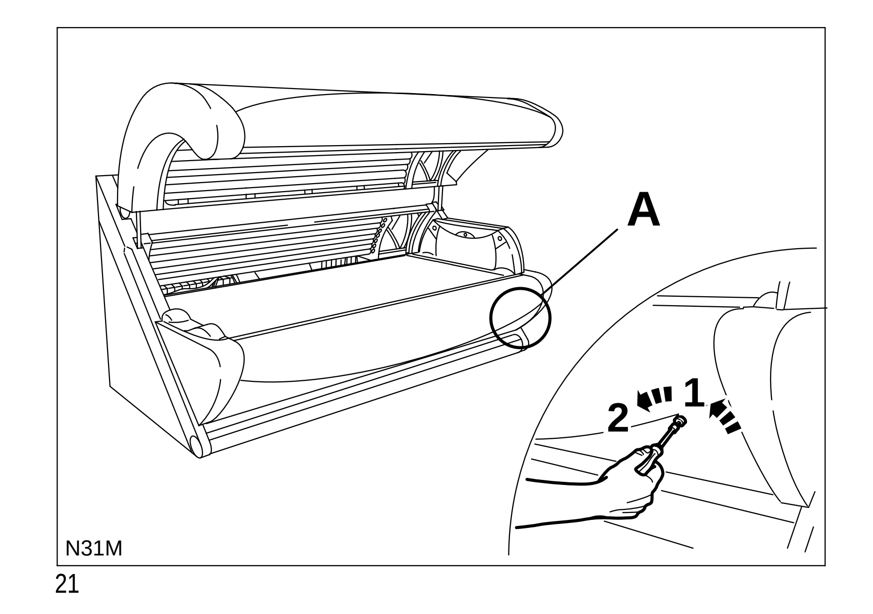
20

- Remove lid of service cover (A) from inside.
- The lamp for the fibreglass lighting (B) can now be changed.

Install in reverse order.

Kondensatbehälter entleeren

- Wanne entriegeln.
  (Arretierung mittels Steckschlüssel durch zweimalige Linksdrehung entriegeln.)
- Wanne hochstellen (ist selbsthaltend).



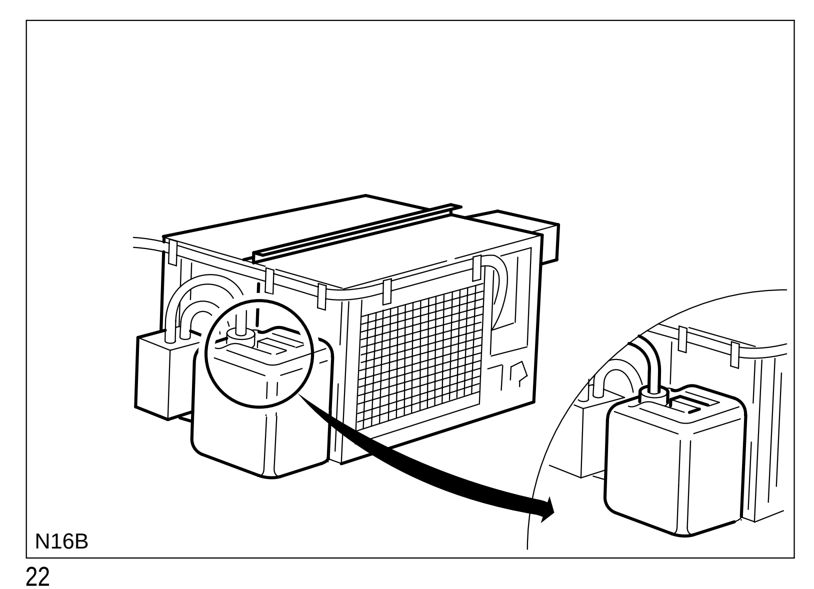
21

Emptying consensation reservoir

- Unlock trough.
  (Unlock catch by two anticlockwise turns of socket wrench.)
- Fold up trough (self-supporting).

- Verschluß vom Kondensatbehälter abschrauben und herausziehen.
- Kondensatbehälter entleeren.

Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



22

- Unscrew catch from overflow tank and remove.
- Empty the overflow tank.

Assemble in reserve order.

Am Bedienfeld des Oberteils befinden sich sechs Anzeigen zur leichteren Lokalisierung verschiedener Störungen. Im Service- oder Störungsfall blinken die entsprechenden Symbole auf.



VORSICHT
Vor dem Öffnen des Gerätes Netzstecker ziehen! Bei fest angeschlossenem Gerät Sicherung ausschalten bzw. ziehen und damit das Gerät spannungslos machen!

Symbol	Störung
	Windfahnenschalter des Hauptlüfters schaltet nicht
	Kondensatbehälter voll (Anzeige blinkt nach Beendigung des Lüfternachlaufes)
	Temperatursicherung des Gesichtsbräuners hat ausgelöst (nach Abkühlung wieder betriebsbereit)
	Sicherheitsschalter Filterscheibe Gesichtsbräuner Oberteil
	Sicherheitsschalter Filterscheibe Gesichtsbräuner Seitenteil
	Wanne nicht geschlossen

Weitere Störungen	Ursache / Behebung
UV-Strahler und Lüfter schalten sich bei Betätigung der Zeitschaltuhr/Steuerung nicht ein.	Kein Strom vorhanden. Überprüfen ob Sicherung/FI-Schutzschalter eingeschaltet ist.
Bräunungslampen flackern.	Starter defekt. Starter wechseln.
Gerät wird zu heiß.	Staubfilter wechseln. Be- und Entlüftung der Kabine ist nicht ausreichend.
Ein oder mehrere UV-Strahler leuchten nicht.	Röhre aus der Fassung bzw. defekt. Röhre wieder eindrehen bzw. auswechseln. UV-Strahler aus der Fassung bzw. defekt. Brenner wieder einsetzen bzw. auswechseln. Evtl. Zündgerät defekt.
Oberteil bleibt nicht in der oberen bzw. unteren Position.	Feder nach- oder entspannen. (Siehe Montageanleitung.)

The control panel in the canopy features six indicators to help you localise a variety of faults. The relevant symbols will flash while servicing or if a fault occurs.



CAUTION
Disconnect the mains plug before gaining access to the interior of the sunbed. In the case of permanently installed sunbeds, deactivate or remove fuse in order to disconnect the sunbed from the power supply.

Symbol	Trouble
	Main fan airflow deflector switch not working
	Overflow tank full (Indicator will flash at end of fan run-on)
	Facial tanner thermal link has tripped (operational again after cooling down)
	Safety switch, canopy facial tanner filter glass
	Safety switch, side section facial tanner filter glass
	Trough not closed

Further trouble	Cause / Remedy
UV-lamps and fan do not come on after activating the timer/control system.	No power. Check whether fuse/r.c. circuit breaker is switched on.
Lamps flicker.	Starter faulty. Change starter.
Sunbed gets too hot.	Change dust filter. Cubicle ventilation and air extraction system not adequate.
One or more UV lamp(s) not lit.	Tube not in socket or faulty. Screw tube into socket or change. UV bulb not in socket or faulty. Refit bulb or change. Starting device may be faulty.
Canopy will not remain in raised or lowered position.	Tighten or relax spring tension. (See Assembly instructions.)

Strahlerbestückung Geräteserie JK-Ergoline 500/600 / Einteilung der Ergoline-Bräuner nach DIN EN 60335-2-27

Gerätetyp		Anzahl Röhren	Lampentyp		Art.-Nr.	Bestrahlungsgerät UV-Typ
1. JK Ergoline 500 Ultra Super Power / Ultra Super Power Air Condition	Unterteil	17	Ergoline R super power Niederdruckstrahler	100 W	10521	3
	Seitenteil / Oberteil	7 / 20	Ergoline R super power Niederdruckstrahler	100 W	10521	3
	Gesichtsbräuner	4	Ergoline UV-Hochdruckstrahler	400 W	11292	2
	Schulterbräuner	5	Ergoline SD power Niederdruckstrahler	25 W	11122	4
			oder			
	Unterteil	17	Ergoline SR super power Niederdruckstrahler	100 W	10862	4
	Seitenteil / Oberteil	7 / 20	Ergoline SR super power Niederdruckstrahler	100 W	10862	4
	Gesichtsbräuner	4	Ergoline UV-Hochdruckstrahler	400 W	11292	2
	Schulterbräuner	5	Ergoline SD power Niederdruckstrahler	25 W	11122	4
2. JK Ergoline 500 Ultra Turbo Power / Ultra Turbo Power Air Condition	Unterteil	17	Ergoline R plus turbo power Niederdruckstrahler	140 W	11494	3
	Seitenteil / Oberteil	7 / 20	Ergoline R plus turbo power Niederdruckstrahler	140 W	11494	3
	Gesichtsbräuner	4	Ergoline UV-Hochdruckstrahler	400 W	11292	2
	Schulterbräuner	5	Ergoline SD power Niederdruckstrahler	25 W	11122	4
			oder			
	Unterteil	17	Ergoline SR turbo power Niederdruckstrahler	140 W	10855	4
	Seitenteil / Oberteil	7 / 20	Ergoline SR turbo power Niederdruckstrahler	140 W	10855	4
	Gesichtsbräuner	4	Ergoline UV-Hochdruckstrahler	400 W	11292	2
	Schulterbräuner	5	Ergoline SD power Niederdruckstrahler	25 W	11122	4
3. JK Ergoline 600 Ultra Super Power / Ultra Super Power Air Condition	Unterteil	17	Ergoline R super power Niederdruckstrahler	100 W	10521	3
	Seitenteil / Oberteil	8 / 25	Ergoline R super power Niederdruckstrahler	100 W	10521	3
	Gesichtsbräuner	4	Ergoline UV-Hochdruckstrahler	500 W	11292	2
	Schulterbräuner	5	Ergoline SD power Niederdruckstrahler	25 W	11122	4
			oder			
	Unterteil	17	Ergoline SR super power Niederdruckstrahler	100 W	10862	4
	Seitenteil / Oberteil	8 / 25	Ergoline SR super power Niederdruckstrahler	100 W	10862	4
	Gesichtsbräuner	4	Ergoline UV-Hochdruckstrahler	500 W	11292	2
	Schulterbräuner	5	Ergoline SD power Niederdruckstrahler	25 W	11122	4
4. JK Ergoline 600 Ultra Turbo Power / Ultra Turbo Power Air Condition	Unterteil	17	Ergoline R plus turbo power Niederdruckstrahler	140 W	11494	3
	Seitenteil / Oberteil	8 / 25	Ergoline R plus turbo power Niederdruckstrahler	140 W	11494	3
	Gesichtsbräuner	4	Ergoline UV-Hochdruckstrahler	500 W	11292	2
	Schulterbräuner	5	Ergoline SD power Niederdruckstrahler	25 W	11122	4
			oder			
	Unterteil	17	Ergoline SR turbo power Niederdruckstrahler	140 W	10855	4
	Seitenteil / Oberteil	8 / 25	Ergoline SR turbo power Niederdruckstrahler	140 W	10855	4
	Gesichtsbräuner	4	Ergoline UV-Hochdruckstrahler	500 W	11292	2
	Schulterbräuner	5	Ergoline SD power Niederdruckstrahler	25 W	11122	4

Sunbed type		No. of tubes	Type of lamp		Art. no.	Type
1. JK Ergoline 500 Ultra Super Power / Ultra Super Power Air Condition	Base	17	Ergoline R super power low-pressure sunlamp	100 W	10521	3
	Side section / canopy	7 / 20	Ergoline R super power low-pressure sunlamp	100 W	10521	3
	Facial tanner	4	Ergoline high-pressure UVA bulb	400 W	11292	2
	Shoulder tanner	5	Ergoline SD power low-pressure sunlamp	25 W	11122	4
			or			
	Base	17	Ergoline SR super power low-pressure sunlamp	100 W	10862	4
	Side section / canopy	7 / 20	Ergoline SR super power low-pressure sunlamp	100 W	10862	4
	Facial tanner	4	Ergoline high-pressure UVA bulb	400 W	11292	2
	Shoulder tanner	5	Ergoline SD power low-pressure sunlamp	25 W	11122	4
2. JK Ergoline 500 Ultra Turbo Power / Ultra Turbo Power Air Condition	Base	17	Ergoline R plus turbo power low-pressure sunlamp	140 W	11494	3
	Side section / canopy	7 / 20	Ergoline R plus turbo power low-pressure sunlamp	140 W	11494	3
	Facial tanner	4	Ergoline high-pressure UVA bulb	400 W	11292	2
	Shoulder tanner	5	Ergoline SD power low-pressure sunlamp	25 W	11122	4
			or			
	Base	17	Ergoline SR turbo power low-pressure sunlamp	140 W	10855	4
	Side section / canopy	7 / 20	Ergoline SR turbo power low-pressure sunlamp	140 W	10855	4
	Facial tanner	4	Ergoline high-pressure UVA bulb	400 W	11292	2
	Shoulder tanner	5	Ergoline SD power low-pressure sunlamp	25 W	11122	4
3. JK Ergoline 600 Ultra Super Power / Ultra Super Power Air Condition	Base	17	Ergoline R super power low-pressure sunlamp	100 W	10521	3
	Side section / canopy	8 / 25	Ergoline R super power low-pressure sunlamp	100 W	10521	3
	Facial tanner	4	Ergoline high-pressure UVA bulb	500 W	11292	2
	Shoulder tanner	5	Ergoline SD power low-pressure sunlamp	25 W	11122	4
			or			
	Base	17	Ergoline SR super power low-pressure sunlamp	100 W	10862	4
	Side section / canopy	8 / 25	Ergoline SR super power low-pressure sunlamp	100 W	10862	4
	Facial tanner	4	Ergoline high-pressure UVA bulb	500 W	11292	2
	Shoulder tanner	5	Ergoline SD power low-pressure sunlamp	25 W	11122	4
4. JK Ergoline 600 Ultra Turbo Power / Ultra Turbo Power Air Condition	Base	17	Ergoline R plus turbo power low-pressure sunlamp	140 W	11494	3
	Side section / canopy	8 / 25	Ergoline R plus turbo power low-pressure sunlamp	140 W	11494	3
	Facial tanner	4	Ergoline high-pressure UVA bulb	500 W	11292	2
	Shoulder tanner	5	Ergoline SD power low-pressure sunlamp	25 W	11122	4
			or			
	Base	17	Ergoline SR turbo power low-pressure sunlamp	140 W	10855	4
	Side section / canopy	8 / 25	Ergoline SR turbo power low-pressure sunlamp	140 W	10855	4
	Facial tanner	4	Ergoline high-pressure UVA bulb	500 W	11292	2
	Shoulder tanner	5		25 W	11122	4

Garantiebedingungen

JK haftet dem Käufer für die Dauer von 12 Monaten ab Übergabe dafür, daß das Gerät bei der Übergabe an den Käufer nicht mit Fehlern behaftet ist, die den Wert oder die Tauglichkeit zu dem gewöhnlichen Gebrauch aufheben oder mindern.
Die Gewährleistungsfrist für Mängel beträgt zwölf Monate ab Übergabe bzw. innerhalb der einjährigen Garantiezeit bis max. 1.500 Betriebsstunden (Verschleißteile wie Strahler, Starter etc. ausgenommen).

Die Gewährleistungspflicht entfällt wenn

- der Fehler infolge nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs oder unsachgemäßen Eingriffs in das Gerät auftritt,
- der Fehler infolge nicht zugelassener Ersatzteile oder Änderungen am Gerät auftritt oder
- der Nachweis nicht erbracht wird, wann das Gerät gekauft wurde und von wem es ausgeliefert wurde.

JK verpflichtet sich, Mängel, die nachweislich innerhalb von zwölf Monaten ab Übergabe des Gerätes auftreten, kostenlos zu beseitigen oder beseitigen zu lassen. Dies kann, nach Wahl von JK, auch durch Austausch mangelhafter Teile oder des kompletten Erzeugnisses geschehen.

Der Käufer jedoch ist berechtigt, die Rückgängigmachung des Auftrags oder die Herabsetzung des Auftragspreises zu verlangen, wenn die Nachbesserung fehlschlägt, insbesondere

- weil sie unmöglich ist,
- JK in einem angemessenen Zeitraum nicht gelingt,
- JK die Nachbesserung verweigert oder schuldhaft verzögert.

Weitere Ansprüche, insbesondere Ansprüche auf Ersatz von Schäden, die nicht an dem Gerät selbst entstanden sind, oder die Folge einer zu späten Nachbesserung bzw. Ersatzlieferung sind, sind ausgeschlossen.

Der vorstehende Haftungsausschluß gilt nicht, wenn JK Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit zur Last fällt oder der Ware zugesicherte Eigenschaften fehlen.

Gewährleistungsansprüche sind unter Vorlage der Garantiekarte und der Rechnung bei JK oder bei dem JK-Partner geltend zu machen, der das Gerät ausgeliefert hat.

Warranty conditions

JK shall be liable to the purchaser for a period of 12 months subsequent to delivery for ensuring that, upon delivery to the purchaser, the appliance is free from any defects cancelling or reducing the value or suitability of the appliance for normal use.
The appliance is guaranteed against defects for a period of twelve months after delivery or for a maximum of 1,500 hours of operation during the 12-month warranty period (consumables like tubes, starters etc. are excluded).

The warranty obligation shall cease to exist if

- the defect occurs as a result of improper use or if improper access is gained to the interior of the appliance,
- the defect occurs as a result of non-approval replacement parts or inadmissible modifications to the appliance or,
- no proof is furnished indicating when the appliance was purchased and by whom it was supplied.

JK shall undertake to rectify or to have rectified at no charge any defects that are verified as having occurred within twelve months of the appliance being delivered. This may, at the discretion of JK, also be effected by exchanging defective parts or of the complete product.

The purchaser shall, however, be entitled to cancel the order or to demand a reduction in the purchase price if rectification of defects proves ineffective, particularly as a result of

- such not being possible,
- JK failing to effect rectification within a reasonable period of time,
- JK refusing to carry out or culpably delaying the repair.

Any other claims, in particular claims for compensation for damage not having occurred on the equipment itself, or arising as a consequence of the delayed rectification of defects or replacement delivery, shall be excluded.

The above exclusion of liability shall not apply if JK is responsible for acting with intent or gross negligence or if the goods do not exhibit the characteristic properties assured.

Warranty claims must be made to JK or to the JK dealer having delivered the appliance, and be accompanied by the warranty card together with the invoice.

EU - Konformitätserklärung

nach der z. Zt. gültigen Fassung
73 / 23 / EWG
89 / 336 / EWG

Wir,
JK-Kratz GmbH
Köhlshohner Straße
53578 Windhagen

bestätigen in alleiniger Verantwortung, daß die Bräunungsgeräte:

Ergoline 500
Ergoline 600

den unten genannten harmonisierten Normen entsprechen.

EN 60335-1/06.88 + A2/08.88 + A5 + A6/07.89 + A51/05.91 + A52/05.92 + A53/05.92
EN 60335-2-27 / 1992 + A2
EN 55014 / 1993
EN 60555-2 / 1987
EN 60555-3 / 1987 + A1 / 1991
EN 55104 / 1995 Kategorie II

Die Erklärung bezieht sich auf den Prüfbericht Nr. E 9612437 E01 vom TÜV Rheinland und den EMV-Prüfbericht Nr. P 9613 404 E01 vom TÜV Rheinland.

53578 Windhagen, 07.03.1997

Walter Kratz
(Geschäftsführer)

EU - Declaration of Conformity

to
73 / 23 / EEC
89 / 336 / EEC
as amended

We,
JK-Kratz GmbH
Köhlshohner Straße
53578 Windhagen

hereby confirm, on our sole responsibility, that the following sunbed models:

Ergoline 500
Ergoline 600

comply with the harmonized standards listed below:

EN 60335-1/06.88 + A2/08.88 + A5 + A6/07.89 + A51/05.91 + A52/05.92 + A53/05.92
EN 60335-2-27 / 1992 + A2
EN 55014 / 1993
EN 60555-2 / 1987
EN 60555-3 / 1987 + A1 / 1991
EN 55104 / 1995 Kategorie II

This declaration refers to the test report No. E 9612437 E01 from TÜV Rheinland and EMC test report No. P 9613 404 E01 from TÜV Rheinland.

53578 Windhagen, 07.03.1997

Walter Kratz
(Managing Director)

JK- Ergoline GmbH   Köhlershohner Straße ● D-53578 Windhagen
Telefon 02224 / 818-0 ●Telefax 02224 / 818-116

84355 Index e - Ausgabe 01.98 - D/GB